











(DE) Schwimmhilfen  
 (EN) Swim aids  
 (FR) Ailerons de natation  
 (IT) Salvagenti  
 (ES) Flotadores para los brazos  
 (NL) Zwemhulp  
 (SV) Simhjälpmedel  
 (PL) Rękawki do nauki pływania

(CZ) Pomůcky k plavání  
 (SK) Nafukovacie rukávy  
 (SL) Rokavčki  
 (HR) Jastučići za plivanje  
 (BA) Mišići za plivanje  
 (HU) Úszássegítők  
 (RO) Aripioare de înot



**Gebruiksaanwijzing voor zwemvleugels / Bruksanvisning för uppblåsbata armringar / Instrucja użytkowania Ręka-  
wkówdo pływania / Návod k použití pro plavecká křídélka / Návod na používanie rukávnikov / Navodilo za  
uporabo plavalnih rokavčkov / Upute za uporabu krilca za plivanje / Uputstvo za upotrebu za mišiće za plivanje  
/ Használati útmutató a karúszókhöz / Instrucțiuni de utilizare pentru arpioare de înot**

	≤ 11	11 - 15	15 - 18	18 - 30	30 - 60	≥ 60
						
						
		✓	✓	✓		
						

Anleitung - ca. Körpergewicht: Altersgruppe			
11 kg	~ 12 Monate	11 kg - 15 kg	~ 12 bis 24 Monate
15 kg - 18 kg	~ 24 Monate bis 36 Monate	18 kg - 30 kg	~ 3 Jahre bis 6 Jahre
30 kg - 60 kg	~ 6 Jahre bis 12 Jahre	> 60 kg	~ über 12 Jahre
Guidance - Approximate body weight: age group			
11 kg	~ 12 months	11 kg - 15 kg	~ 12 months to 24 months
15 kg - 18 kg	~ 24 months to 36 months	18 kg - 30 kg	~ 3 years to 6 years
30 kg - 60 kg	~ 6 years to 12 years	> 60 kg	~ over 12 years
Référence - poids corporel approximatif : tranche d'âge			
11 kg	~ 12 mois	11 kg - 15 kg	~ 12 mois à 24 mois
15 kg - 18 kg	~ 24 mois à 36 mois	18 kg - 30 kg	~ 3 ans à 6 ans
30 kg - 60 kg	~ 6 ans à 12 ans	> 60 kg	~ plus de 12 ans
Guida - Peso corporeo approssimativo: fascia di età			
11 kg	~ 12 mesi	11 kg - 15 kg	Da ~ 12 mesi a 24 mesi
15 kg - 18 kg	Da ~ 24 mesi a 36 mesi	18 kg - 30 kg	Da ~ 3 anni a 6 anni
30 kg - 60 kg	Da ~ 6 a 12 anni	> 60 kg	Oltre ~ 12 anni
Guia - peso corporal aproximado: grupo de edad			
11 kg	~ 12 meses	11 - 15 kg	~ 12 a 24 meses
15 kg - 18 kg	~ 24 a 36 meses	18 - 30 kg	~ 3 a 6 años
30 kg - 60 kg	~ 6 a 12 años	> 60 kg	~ mas de 12 años
Leidraad - Benaderd lichaamsgewicht: leeftijdsgroep			
11 kg	~ 12 maanden	11 kg - 15 kg	~ 12 maanden tot 24 maanden
15 kg - 18 kg	~ 24 maanden tot 36 maanden	18 kg - 30 kg	~ 3 jaar tot 6 jaar
30 kg - 60 kg	~ 6 jaar tot 12 jaar	> 60 kg	~ ouder dan 12 jaar
Vägledning - ungefärlig kroppsvikt per åldersgrupp			
11 kg	≈ 12 månader	11 kg - 15 kg	≈ 12 månader till 24 månader
15 kg - 18 kg	≈ 24 månader till 36 månader	18 kg - 30 kg	≈ 3 år till 6 år
30 kg - 60 kg	≈ 6 år till 12 år	> 60 kg	≈ 12 år och uppåt
Wskazówki - przybliżona waga według grupy wiekowej			
11 kg	~ 12 miesięcy	11 kg - 15 kg	~ 12 do 24 miesięcy
15 kg - 18 kg	~ 24 miesiące do 36 miesięcy	18 kg - 30 kg	~ 3 lata do 6 lat
30 kg - 60 kg	~ 6 do 12 lat	> 60 kg	~ ponad 12 lat

Návod - přibližná tělesná hmotnost: věková skupina			
11 kg	~ 12 měsíců	11 kg - 15 kg	~ 12 až 24 měsíců
15 kg - 18 kg	~ 24 měsíců až 36 měsíců	18 kg - 30 kg	~ 3 až 6 let
30 kg - 60 kg	~ 6 až 12 let	> 60 kg	~ nad 12 let
Orientačná tabuľka: približná telesná hmotnosť: veková skupina			
11 kg	~ 12 mesiacov	11 kg - 15 kg	~ 12 mesiacov až 24 mesiacov
15 kg - 18 kg	~ 24 mesiacov až 36 mesiacov	18 kg - 30 kg	~ 3 roky až 6 rokov
30 kg - 60 kg	~ 6 rokov až 12 rokov	> 60 kg	~ nad 12 rokov
Vodič - približná telesná ťažina: starostna skupina			
11 kg	~ 12 mesecev	11 kg - 15 kg	~ 12 do 24 mesecev
15 kg - 18 kg	~ 24 do 36 mesecev	18 kg - 30 kg	~ 3 do 6 let
30 kg - 60 kg	~ 6 do 12 let	> 60 kg	~ nad 12 let
Smjernica - Približna telesna težina: starosna skupina			
11 kg	~ 12 meseci	11 kg - 15 kg	~ 12 meseci do 24 meseca
15 kg - 18 kg	~ 24 meseci do 36 meseci	18 kg - 30 kg	~ 3 godine do 6 godina
30 kg - 60 kg	~ 6 godina do 12 godina	> 60 kg	~ više od 12 godina
Uputstvo - Približna težina osoba: starosne grupe			
11 kg	~ 12 meseci	11 kg - 15 kg	~ 12 meseci do 24 meseca
15 kg - 18 kg	~ 24 meseca do 36 meseci	18 kg - 30 kg	~ 3 godine do 6 godina
30 kg - 60 kg	~ 6 godina do 12 godina	> 60 kg	~ preko 12 godina
Íránymutató - hozzávetőleges testtömeg: korcsoport			
11 kg	~ 12 hónap	11 kg - 15 kg	~ 12 hónap - 24 hónap
15 kg - 18 kg	~ 24 hónap - 36 hónap	18 kg - 30 kg	~ 3 év - 6 év
30 kg - 60 kg	~ 6 év - 12 év	> 60 kg	~ 12 év felett
Ghid - greutate aproximativă a corpului: grup de vârstă			
11 kg	~ 12 luni	11 kg - 15 kg	~ 12 luni până la 24 luni
15 kg - 18 kg	~ 24 luni până la 36 luni	18 kg - 30 kg	~ 3 ani până la 6 ani
30 kg - 60 kg	~ 6 ani până la 12 ani	> 60 kg	~ peste 12 ani



(D) WARNUNG!  
(GB) WARNING!  
(F) AVERTISSEMENT!  
(I) AVVERTENZA!  
(E) ADVERTENCIA!  
(NL) WAARSCHUWING!  
(S) VARNING!  
(PL) OSTRZEŻENIE!  
(CZ) VAROVÁNÍ!  
(SK) UPOZORNENIE!  
(SL) OPOZORILO!  
(HR) UPOZORENJE!  
(BA) UPOZORENJE!  
(HU) FIGYELMEZTETÉS!  
(RO) AVERTISMENT!



(D) Kein Schutz gegen Ertrinken!  
(GB) No protection against drowning!  
(F) Ne protégez pas de la noyade!  
(I) Non protegge dall' annegamento!  
(E) No protege del riesgo de ahogarse!  
(NL) Biedt geen bescherming tegen verdrinking!  
(S) Inget skydd mot drunkning!  
(PL) Nie chroni przed utonięciem!  
(CZ) Bez ochrany proti utonutí!  
(SK) Žiadna ochrana pred utopením!  
(SL) Brez zaščite pred utopitvijo!  
(HR) Ne pruža zaštitu od utapanja!  
(BA) Ne štiti od utapanja!  
(HU) Nem nyújt védelmet vízbe fulladás ellen!  
(RO) Nu protejează împotriva înecului!



(D) VERBOT  
(GB) PROHIBITION  
(F) INTERDICTION  
(I) DIVIETO  
(E) PROHIBICIÓN  
(NL) VERBOD  
(S) FÖRBUD  
(PL) ZAKAZ  
(CZ) ZAKÁZANO  
(SK) ZAKÁZANÉ  
(SL) PREPOVEDANO  
(HR) ZABRANJENO  
(BA) ZABRANJENO  
(HU) TILOS  
(RO) INTERDICȚIE



(D) Alle Komponenten müssen getragen werden!  
(GB) All components shall be worn!  
(F) Habillez toujours toutes les composantes!  
(I) Indossare i bracciali sempre in coppia!  
(E) ¡Siempre ponerse todos los componentes!  
(NL) Altijd alle componenten dragen!  
(S) Bär alltid alla delar!  
(PL) Zawże nosić wszystkie komponenty!  
(CZ) Noste vždy všechny komponenty!  
(SK) Noste vždy každú časť plávacej pomôcky!  
(SL) Vedno nosite vse komponente!  
(HR) Sve komponente moraju se nositi!  
(BA) Sve komponente treba nositi!  
(HU) Viselje mindig a segédesszök összes alkotóelemét!  
(RO) Toate componentele trebuie purtate!



(D) Nur am Oberarm tragen!  
(GB) To be worn on upper arm only!  
(F) Habillez seulement au bras!  
(I) Indossare solo all'altezza degli avambracci!  
(E) ¡Solo llevar en los brazos!  
(NL) Aflen op bovenarm dragen!  
(S) Ska bara på överarmen!  
(PL) Tylko nosić na ramionach!  
(CZ) Noste jen na adloktí!  
(SK) Noste ju iba na nadlakti!  
(SL) Nosite samo na nadlakti!  
(HR) Nositi samo na gornjoj ruci!  
(BA) Da se nosi samo na gornjoj ruci!  
(HU) Csak a felkaron viselje!  
(RO) Pentru a fi purtat doar pe bratul superior!



(D) Verbindliche Anweisungen  
(GB) Obligation  
(F) Obligation  
(I) Obbligo  
(E) Obligaci3ns  
(NL) Verplichting  
(S) Obligatoriska instruktioner  
(PL) Obowi3zkowo  
(CZ) Z3v3zn3 pokyny  
(SK) Z3v3zn3 pokyny  
(SL) Obvezna navodila  
(HR) Obvezna napomena  
(BA) Obavezna uputstva  
(HU) K3telez33 3rv3ny3 utasítások  
(RO) Obligatoriu



(D) Alle Luftkammern vollständig aufblasen  
(GB) Fully inflate all air chambers  
(F) Gonfler totalement toutes les chambres à air  
(I) Gonfiare totalmente tutte le camere ad aria  
(E) Hinchar completamente todas las c3maras de aire  
(NL) Pomp alle luchtkamers volledig op  
(S) Bl3s upp alla luftkammare fullst3ndigt  
(PL) Całkowicie nadmuchać wszystkie komory powietrzne  
(CZ) Všechny vzduchov3 komory zcela nafoukn3te  
(SK) Všetky vzduchov3 komory úplne nafúknite  
(SL) Vse zračne komore naphhnite do konca  
(HR) Potpuno napušite sve zračne komore  
(BA) Napuhati sve zračne komore u potpunosti  
(HU) Minden léghkamrát teljesen fel kell fújni  
(RO) Umflați complet toate camerele cu aer



(D) Schwimmhilfen für Kinder von ...-... kg  
(GB) Swim aids for children ...-... kg  
(F) Ailerons de natation pour enfants de ...-... kg  
(I) Salvagenti per bambini con un peso da ...-... kg  
(E) Flotadores para los brazos para niños de ...-... kg  
(NL) Zwemhulp voor kinderen van ...-... kg  
(S) Simhjälpmedel för barn ...-... kg  
(PL) Rekwawki do nauki pływania dla dzieci o masie ...-... kg  
(CZ) Pomůcky k plavání pro děti s hmotností ...-... kg  
(SK) Nafukovacie rukávky pre deti od ...-... kg  
(SL) Rokavčki za otroke od ...-... kg  
(HR) Jastučici za plivanje za djecu od ...-... kg  
(BA) Mišići za plivanje za djecu težine ...-... kg  
(HU) Uszássegítők ...-... kg súlyú gyermekek számára  
(RO) Aripoare de inot pentru copii de ...-... kg



(D) Nur unter ständiger Aufsicht verwenden!  
(GB) Use only under constant supervision!  
(F) Utilisez seulement sous surveillance constante!  
(I) Usare solo sotto sorveglianza continua!  
(E) ¡S3lo utilizar el producto bajo vigilancia permanente!  
(NL) Slechts onder voortdurend toezicht gebruiken!  
(S) Ha st3ndigt uppsikt under anv3ndningen!  
(PL) Używać tylko pod stałą opiek3!  
(CZ) Používejte jen pod st3lým dohledem!  
(SK) Pl3vaciu pom3cku používajte iba pod st3lým odborným dozorom!  
(SL) Uporabljajte samo pod stalnim nadzorom!  
(HR) Koristite samo pod stalnim nadzorom!  
(BA) Koristite samo pod stalnim nadzorom!  
(HU) Csak 3lland3, szakser3 felügyelet mellett haszn3lja!  
(RO) Folosiți numai sub supraveghere constant3!



(D) Zuerst Betriebsanleitung lesen  
(GB) Read instructions first  
(F) Lire les instructions avant utilisation  
(I) ) Leggere le istruzioni prima dell'uso  
(E) Leer las instrucciones antes de su uso  
(NL) Lees de instructies voor het gebruik  
(S) L3s instruktionerna först  
(PL) Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi  
(CZ) Nejdřív si přečtěte návod k použití  
(SK) Najprv si prečítajte návod na používanie  
(SL) Najprej preberite navodila za obratovanje  
(HR) Najprije pročitajte upute  
(BA) Prvo pročitajte uputstva  
(HU) Els3ként olvassa el a haszn3lati útmutatót  
(RO) Cititi instrucțiunile înainte de utilizare

## (D) Sicherheitshinweise

**WARNUNG! Kein Schutz gegen Ertrinken! Alle Luftkammern immer vollständig aufblasen! Nur unter ständiger Aufsicht verwenden! Nur am Oberarm tragen! Alle Komponenten müssen getragen werden! Die schwimmkundige Aufsichtsperson muss sich dabei in unmittelbarer Nähe im Wasser befinden. Diese Schwimmernhilfe schützt nicht vor Ertrinken. Im Wasser muss sich das Kind deshalb ständig bewegen. Die Schwimmflügel immer nur am Oberarm, niemals am Fuß- oder Handgelenk befestigen. In offenen Gewässern nur in Ufernähe benutzen. Nicht als Rettungsgerät geeignet. Vor Gebrauch auf Dichtheit prüfen.**

Diese Schwimmflügel sind Schwimmernhilfen, die am Körper getragen werden müssen. Sie helfen dem aktiven Benutzer zum Erlernen der notwendigen Schwimmbewegungen und sind ausgelegt für den Gebrauch durch Kinder **von 1-6 Jahren**, beziehungsweise mit einem Körpergewicht **von 11-30 kg**. Achten Sie sorgfältig darauf, dass immer mindestens die dem Alter bzw. dem Gewicht entsprechende Größe verwendet wird, wobei die Beachtung des Gewichts wichtiger ist als das Alter. Größere als dem Gewicht entsprechende Ausführungen können selbstverständlich auch verwendet werden. Zertifizierung zur Erlangung des GS-Zeichen „Geprüfte Sicherheit“ wurde ausgeführt von der / EC Typ-Genehmigung wurde ausgeführt von der

TÜV Rheinland LGA Product GmbH  
Tillystraße 2, 90431 Nürnberg  
Notified Body: 0197  
Germany

Verfallszeit/Haltbarkeit des Produkts: Wenn Löcher oder Schlitze oder Leck auftreten, entsorgen Sie das alte Produkt und ersetzen es durch ein neues.  
WARNUNG! Nicht in den Artikel reinbeißen, keine Teile abbeißen oder abreißen und kauen – Erstickungsgefahr durch Verschlucken! Mit der richtigen Pflege und Lagerung, ist die Produktlebensdauer von 5 Jahren ab dem Datum der Herstellung gewährleistet. Sie sollen darauf achten das Produkt entsprechend zu ersetzen.

## Bedienungsanweisung Aufblasen und Entleeren:

Zum Aufblasen zuerst die Ventile vollständig aus dem Ventileinsatz und danach die Verschlussst3psel aus dem Ventilhals herausziehen. Dann mit dem Mund oder einem geeigneten Blasebalg bzw. Luftpumpe aus dem HAPPY PEOPLE Aufblaspumpenprogramm so viel Luft einblasen, dass die einzelnen Kammern prall gefüllt, aber an der Außenseite noch Falten sichtbar sind. Verwenden Sie niemals einen Kompressor oder Pressluft. Zur Erleichterung des Aufblasens den Ventilkörper mit Daumen und Zeigefinger leicht zusammendrücken. Nach dem Befüllen sofort das Ventil mit dem St3psel verschließen und in die aufgeblasene Kammer eindrücken, so dass nur noch etwa 5 mm aus der Oberfläche herausragen. Zum Entleeren der Luftkammer das Ventil wieder aus dem Ventilsitz sowie den Verschlussst3psel aus dem Ventilhals herausziehen und mit zwei Fingern im unteren Bereich des Ventilhalses befindliche Rückschlagvorrichtung so zusammendrücken, dass die Luft entweichen kann. Zum vollständigen Entleeren sollte die Luftkammer dabei zusätzlich zusammengepresst werden.

## Anleitung zur Benutzung

Zuerst eine Kammer des Schwimmflügels wie zuvor beschrieben aufblasen, den Arm durch die halb aufgeblasene Manschette stecken und sie mit der abgeflachten Seite nach innen am Oberarm bis zur Achselhöhle hochschieben. Dann die zweite Kammer so weit aufblasen, dass der Schwimmflügel den Oberarm ohne ihn zu sehr einzuengen fest umschließt und sich nicht mehr verschieben kann. Wiederholen Sie diesen Vorgang mit dem zweiten Schwimmflügel am anderen Arm. Die flache Ausführung verhindert ein Abrutschen der Schwimmflügel vom Arm und die Blutzirkulation wird nicht behindert. Die Arme können dadurch auch beim Schwimmen und Spielen flach an den Körper gelegt werden, ohne durch Wülste behindert zu sein, was das Schwimmenlernen wesentlich erleichtert. Damit die Schwimmflügel ihre Funktion erfüllen können, ist es ganz wichtig, das Kind zu ständigen Bewegungen im Wasser anzuhalten, sonst besteht die Gefahr, dass es mit dem Kopf unter die Wasseroberfläche sinkt. Kleine Kinder sollte man zunächst im Wasser mit naturgegebenen Bewegungen paddeln lassen, so wie ein Hund schwimmt. Auf diese Weise werden sie bald ohne Furcht schwimmen lernen. Ältere Kinder sollten sofort mit den Armbewegungen des Brustschwimmens beginnen; die richtige Weise zu atmen wird dann automatisch folgen. Mit den Schwimmflügeln wird das Kind in die richtige Schwimmelage gebracht. Dies regt automatisch dazu an, die Hände zu benutzen. Nach einigen Versuchen mit den Schwimmflügeln gewinnt das Kind genügend Vertrauen und ein gewisses Gefühl der Sicherheit im Wasser. Achten Sie immer darauf, dass es sich im Wasser nicht unterkühlt. Alle Bemühungen, sich darin wohl zu fühlen, würden damit zunichte gemacht. Kinder sollten nie zum Schwimmen gezwungen werden sondern lieber im angenehm temperierten Wasser die Freude am Spielen und erst danach am Schwimmen entdecken. Dasselbe gilt natürlich auch für Erwachsene. Zum Lösen der Schwimmflügel von den Armen die Luft wie oben angegeben aus einer Kammer entfernen und die Manschette am Arm nach unten ziehen. Zur Lagerung auch die zweite Luftkammer entleeren.

## Reinigen und Lagern

Alle Aufblasartikel werden ohne zu scheuern mit handwarmem Wasser und einem milden Spülmittel gereinigt. Nicht in der Waschmaschine waschen. Sie dürfen auch nicht mit Öl; Benzin oder anderen Lösungsmitteln in Berührung kommen. Anschließend lässt man sie an der Luft gut trocknen bevor sie zusammengelegt und an einem trockenen, frostfreien Ort aufbewahrt werden. Nicht auf der Heizung oder im Trockner trocknen. Beim Zusammenlegen ist darauf zu achten, dass sich in der Folie keine scharfen Knicke bilden. Einpulvern mit Talkum ist nicht erforderlich. Unterhalb einer Temperatur von 5°C darf der zusammengelegte Artikel nicht auseinandergefallen werden, da sonst die Folie beschädigt würde.

## Entsorgung

Für eine ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts kontaktieren Sie bitte Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen.

Die Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://www.happypeople.de/de/86255-Anleitungen>

(GB)  
Safety Directions

**WARNING! Will not protect against drowning! Always fully inflate all air chambers! Use only under constant supervision! To be worn on upper arm only! All components shall be worn! The person familiar with swimming must remain in direct vicinity in the water. This swimming aid does not prevent the wearer from drowning. The child learning to swim must, therefore, constantly move about. Fasten the swimming assistance wings always only at the upper arms, never at the foot or hand ankle. Use this device in open waters only in the vicinity close to the shore. These swimming assistance wings are not suitable as a rescue device.**

These swimming assistance wings are a learning device for swimming that must be worn at the body. They assist the active user to learn the necessary swimming movements, and they are designed for the utilization by children of the age **from 1-6 years**, or with a body weight **from 11 to 30 kg**. Please take special care that the proper size is used, corresponding to the applicable age or body weight, in which connection the observation of the weight is more important than the age. It is possible, of course, to use devices that are larger than corresponding to the applicable weight stated. The certification to obtain the GS Mark "Approved Safety" was conducted by / EC type approval is conducted by

TÜV Rheinland LGA Product GmbH  
Tillystraße 2, 90431 Nürnberg  
Notified Body: 0197  
Germany

Expiratory time / durability of the product: If holes or slits or leak occur, then discard the old product and replace it with a new one.  
CAUTION! Do not bite into the product, or bite or tear off pieces of the product and then chew them – high risk of choking on small parts that become lodged in the throat! With proper maintenance and storage, the product service life is 5 years from the date of manufacture. You shall thereupon accordingly replace the product.

**Directions for Use**  
**Inflation and Deflation:**

In order to inflate the swimming aid, please remove the valves completely from out of the valve insertion, and then pull the stopper out of the valve extension. As the next step, inflate the swimming aid by means of blowing air into it using your mouth or by using appropriate bellows, or an air pump of the HAPPY PEOPLE inflation pump program respectively. Blow in sufficient air in order to fill up the individual chamber sections to their full extent; yet, the outer seam must still show folds. Never use an air compressor or compressed air for filling. In order to facilitate the inflation process, slightly press the valve body with thumb and forefinger. After having filled up the swimming aid, close the valve immediately with the stopper and press it into the inflated chamber so that only approximately 5 mm will show on the surface. In order to empty the air chambers, please pull the valve again completely out of the valve seat and take the stopper as well out of the valve extension. Additionally, compress the back pressure valve located in the interior area of the lower part of the valve extension by using two fingers in such a way that the air can escape. In order to empty the swimming aid completely, the air chamber should additionally be squeezed at the same time.

**Directions for use**

Initially, inflate one chamber of the swimming assistance aids, then put the arm through the half blown up sleeve and push it up, with the flattened side to the inside at the upper arm up to the armpit. Then inflate the second chamber to such an extent that the swimming wing firmly encloses the upper arm, without tightening it excessively, and that it can no longer be moved any more. Repeat this process with the second swimming wing at the other arm. The flat design will prevent a sliding down of the swimming wings from the arm, and the blood circulation will not be obstructed. The arms can, as a consequence, be held flat to the body during swimming and playing, without being obstructed by the inflated wings. It is most important to see to it that the child is constantly making movements in the water so that the swimming aids can do their function. Otherwise there is the risk that the child will sink beneath the water level. Small children should initially be allowed to paddle in the water with their own movements, in the same way as a dog might paddle. In this way, the children will soon learn to swim without fear. Older children should start immediately with the arm movements of the breast stroke; the correct manner to breathe will automatically follow. The child will be brought into the correct swimming position by means of the swimming assistance wings. This will automatically cause the child to use its hands. After a few attempts with the swimming assistance wings, the child will have gained enough confidence and a certain feeling of security in the water. Always take care that the child is not undercooled. All attempts to feel well in the water would become futile as a consequence. Children should never be forced to swim but they should be allowed to discover enjoyment during playing in water at an agreeable temperature and, subsequently, discover enjoyment at swimming. The same applies, of course, to adult people. The swimming assistance wings can be detached from the arms when the air is removed from one chamber, as described above, and the sleeve is drawn downwards. When the swimming assistance wings are intended to be stored, deflate also the second air chamber.

**Cleaning and Storage**

All inflatable articles can be cleaned with water and a mild detergent without scrubbing. Do not clean the articles in the washing machine. The articles must not come into contact with oil, gasoline or other types of solvents. Subsequently, the products should be dried in the open air, before they are folded up and stored at a dry and frost-free place. Do not dry the products on a heating installation, on a radiator or in a dryer. When folding up the item, pay attention to the fact that no sharp kinks are shaped in the plastic sheet. Powdering with talcum is not necessary. The folded up product is not allowed to be unfolded at a temperature below 5°C as the plastic sheet would otherwise become damaged.

**Disposal**

For correct disposal of the product please contact your local waste disposal company.

The Declaration of Conformity is available at the following internet address: <http://www.happypeople.de/de/86255-Anleitungen>

(F)  
Consignes de sécurité

**AVERTISSEMENT! Pas de protection contre noyade! Toujours gonflez complètement les chambres d'air! Utilisez seulement sous surveillance constante! Habillez seulement au bras! Habillez toujours toutes les composantes! Cette personne doit se trouver à proximité immédiate de l'eau. Cet accessoire d'aide à la natation ne protège pas de la noyade. Pour cette raison, l'enfant doit se mouvoir en permanence dans l'eau. Fixez toujours ces brassards de natation sur les bras, jamais sur les avant-bras ni sur les poignets ou les chevilles. Si vous vous en servez dans une grande étendue liquide, ne le faites qu'à proximité de la rive / plage. Ces brassards ne conviennent pas comme appareils de sauvetage. Avant de les utiliser, vérifiez qu'ils sont étanches.**

Ces brassards de natation sont des accessoires d'aide à la natation qu'il faut porter contre le corps. Ces brassards aident l'utilisateur actif à apprendre les mouvements de natation nécessaires et a été conçu pour un emploi par des enfants âgés **de 1 à 6 ans** et pesant **entre 11 et 30 kg**. Veuillez soigneusement à employer la taille de brassard qui correspond à l'âge et au poids de l'enfant. Attention : le poids de l'enfant est plus important que son âge. Vous pouvez aussi, évidemment, employer des versions de brassards de plus grande taille que celles adaptées au poids de l'enfant. La certification pour l'obtention du sigle GS («Gepprüfte Sicherheit», sécurité éprouvée) a été effectuée par...

TÜV Rheinland LGA Product GmbH  
Tillystraße 2, 90431 Nürnberg  
Notified Body: 0197  
Germany

Date d'expiration/durabilité du produit : si des trous, des fentes ou des fuites sont relevés, mettez au rebut le vieux produit et remplacez-le par un nouveau.  
ATTENTION ! Ne pas mordiller l'article, ne pas mordre, déchirer ni mâcher les pièces – risque d'étouffement si elles sont avalées! Si l'entretien et le rangement sont

corrects, una durata di vita di prodotto di cinque anni è garantita a partire dalla data di fabbricazione. Noi vi raccomandiamo di prestare attenzione e di sostituire il prodotto in tempo dovuto.

#### Notice d'utilisation

##### Gonfiaggio e sgonfiaggio:

Per gonfiare i bracciali, cominciate con la rimozione completa delle valvole dal loro sedile e quindi rimuovete il tappo sigillante del collo della valvola. Quindi, insufflate con la bocca, un soffietto di gonfiaggio o una pompa ad aria prelevata dalla gamma di pompe di gonfiaggio HAPPY PEOPLE, una quantità d'aria tale che le diverse camere siano ben riempite, ma che non siano visibili sulla saldatura esterna del bracciale. Per gonfiare, non utilizzate mai un compressore né d'aria compressa. Per facilitare il gonfiaggio, comprimitelo leggermente con il pollice e l'indice. Una volta che il gonfiaggio è terminato, richiudete immediatamente la valvola con il tappo sigillante e infilate il bracciale nella camera gonfiata fino a quando non sporge più che di ca. 5 mm dalla superficie. Per svuotare le camere d'aria, rimuovete completamente la valvola dal suo sedile, estraiete il tappo sigillante del collo della valvola con due dita, comprimitelo con il clapet antirientro (situato all'interno, alla base del collo della valvola) per evitare che l'aria si sfugga. Per sgonfiare completamente le camere del bracciale, dovrete anche comprimerlo tra le mani.

##### Istruzioni d'uso

Cominciate con la gonfiatura di una camera del bracciale di nuoto come descritto precedentemente, infilate l'avambraccio nel bracciale così gonfiato a metà e quindi risalite il braccio sul braccio fino all'ascella, lato piatto del bracciale situato all'interno (bandiera di HAPPY PEOPLE). Quindi, gonfiate la seconda camera fino a quando il bracciale avvolge saldamente il braccio senza essere troppo stretto, e fino a quando non può più spostarsi. Ripetete questa operazione sull'altro braccio con il secondo bracciale. La geometria piatta della bandiera HAPPY PEOPLE impedisce al bracciale di scivolare dal braccio e non ostacola la circolazione sanguigna. Ciò consente anche, mentre il portatore del bracciale nuota o nuota, di appoggiare il braccio sulla superficie del corpo senza che le maniglie interferiscano con il nuoto, ciò che facilita radicalmente l'apprendimento della nuoto. A fine di questi bracciali di nuoto riempiono il loro ruolo, incoraggiando l'infanzia a muoversi senza sosta nell'acqua, una questione di importanza capitale, poiché non si rischia che la testa passi sotto l'acqua. Bisogna iniziare con i bambini più piccoli, con gesti naturali, paragonabili al nuoto del cane. In tal modo, si imparerà presto a nuotare senza paura. I bambini più grandi dovrebbero iniziare direttamente con i movimenti del braccio necessari per nuotare a braccia; i riflessi respiratori corretti verranno quindi automaticamente. I bracciali di nuoto HAPPY PEOPLE portano l'infanzia in una posizione di nuoto corretta. Ciò incoraggia automaticamente a servirsi anche di sé stessi. Al termine di alcuni tentativi con i bracciali di nuoto HAPPY PEOPLE, l'infanzia acquista sufficientemente fiducia in sé stessa e una certa sensazione di sicurezza nell'acqua. Ricordate sempre che non si deve raffreddare eccessivamente nell'acqua, poiché ciò annullerebbe tutti gli sforzi compiuti per far sì che si senta bene in questo elemento. Non forzate mai un bambino a nuotare. Meglio di tutto, lasciate che il bambino scopra il piacere di giocare nell'acqua gradevolmente tiepida e quindi solo a lui scoprire la nuoto. Questi principi si applicano anche, ovviamente, agli adulti. Per smontare i bracciali dei bracci, svuotate l'aria di una camera seguendo la procedura descritta precedentemente, quindi fate scivolare il bracciale verso il basso, lungo il braccio e l'avambraccio. Prima di riporre i bracciali, sgonfiate anche la seconda camera.

##### Nettoyage et rangement

Tous les articles gonflables se nettoient à l'eau tiède additionnée d'un produit à vaisselle doux et non récurant. Ne lavez pas ces articles au lave-linge. Ne les faites jamais entrer en contact avec de l'huile, de l'essence et d'autres solvants. Ensuite, faites-les bien sécher à l'air avant de les replier et de les ranger dans un endroit sec et à l'abri du gel. Ne les séchez pas au sèche-linge ou sur un moyen de chauffage. Au moment de les replier, veillez à ce qu'aucun pli sec ne se forme dans la feuille. Inutile de poudrer avec du talc. Si la température ambiante est inférieure à +5°C, ne dépliez jamais un article gonflable, vous risqueriez sinon d'endommager la feuille.

##### Mise au rebut

Per l'eliminazione conforme del prodotto, contattate la vostra azienda di trattamento dei rifiuti locale.

La dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo internet seguente: <http://www.happypeople.de/de/86255-Anleitungen>

(I)

##### Norme di sicurezza

**AVVERTENZA! Non proteggono dall'annegamento! Gonfiare sempre completamente le camere d'aria! Usare solo sotto sorveglianza continua! Indossare solo all'altezza degli avambracci! Indossare i bracciali sempre in coppia! L'adulto incaricato alla supervisione deve trovarsi nelle immediate vicinanze dell'acqua. I bracciali da nuoto non offrono una protezione totale dall'annegamento. Il bambino deve restare in continuo movimento mentre sta in acqua. Il bracciale va infilato solo sulla parte superiore delle braccia, mai ai polsi o alle caviglie. Da utilizzare solo nei pressi della riva, se in acque aperte. I bracciali non sono studiati come attrezzatura per il salvataggio. Prima dell'uso controllate che non ci siano perdite d'aria.**

I bracciali sono articoli per sviluppare l'acquaticità da indossare. Aiutano chi li indossa nell'apprendimento dei movimenti per il nuoto e sono studiati per essere utilizzati dai bambini da 1 a 6 anni, o per un corpo tra gli 11 e i 30 kg di peso. Assicuratevi che il vostro bambino non usi mai dei bracciali di una taglia inferiore rispetto a quella raccomandata per la sua età o peso. In caso di dubbio, il fattore peso è più importante di quello dell'età. Bracciali di una taglia superiore rispetto a quella consigliata, possono essere usati senza problemi. La certificazione per ottenere il marchio GS ("Sicurezza controllata") è stata ottenuta da

TÜV Rheinland LGA Product GmbH  
Tillystraße 2, 90431 Nürnberg  
Notified Body: 0197  
Germany

Scadenza/durabilità del prodotto: nel caso in cui compaiano fori o fessure o perdite, smaltire il prodotto vecchio e sostituirlo con uno nuovo.

ATTENZIONE! Non mordere l'articolo, non staccarne o strapparne parti e masticarle - pericolo di soffocamento provocato dall'ingestione. Se il prodotto è mantenuto e stoccato in maniera appropriata, è garantita una durata utile del prodotto pari a 5 anni dalla data di produzione. Si consiglia di prestare attenzione a sostituire il prodotto in maniera adeguata.

##### Istruzioni per l'uso

##### Gonfiaggio e sgonfiaggio:

Sganciate tutte le fibbie prima di procedere al gonfiaggio. Sollevate completamente le valvole dal punto di sutura e togliete il tappo dall'estremità della valvola. Con la bocca, con un soffietto adatto o con una pompa ad aria di quelle disponibili nella gamma di pompe della HAPPY PEOPLE, gonfiate ognuna delle camere d'aria sino a lasciare ancora visibili alcune grinze lungo il punto di sutura esterna. Non utilizzate mai pompe a compressore o ad aria compressa. Per facilitare il gonfiaggio, premete leggermente il gambo della valvola tra il dito pollice e l'indice. Richiudete il tappo immediatamente dopo il gonfiaggio e spingete in basso la valvola in modo che fuoriesca solo di 5 mm circa dalla sua sede. Per sgonfiare, tirate fuori la valvola dalla sua sede, togliete il tappo di chiusura e poi premete tra due dita la base inferiore del gambo della valvola in modo da tenere aperta la valvola di non ritorno e lasciar fuoriuscire l'aria. In seguito, è necessario premere insieme tutte le camere d'aria per poterle sgonfiare completamente.

##### Modalità d'uso

Gonfiate dapprima una camera d'aria del bracciale nel modo già descritto, infilate il braccio e spingete il bracciale semi-gonfio sino alla parte superiore del braccio lasciando la parte piatta non gonfiabile (cinta HAPPY PEOPLE) in corrispondenza del corpo, e sistemate comodamente nella zona ascellare. Ora gonfiate la seconda camera d'aria quanto serve perché il bracciale aderisca saldamente (ma non tanto da stringere) alla parte superiore del braccio e non possa scivolare via. Ripetete lo stesso procedimento anche per l'altro bracciale. La conformazione piatta della speciale cinta HAPPY PEOPLE evita che il bracciale scivoli via dal braccio e non crea disturbi alla circolazione del sangue. Durante il nuoto o il gioco, le braccia possono restare stese lungo il corpo, senza trovare nessun impedimento nei movimenti, aiutando certamente il bambino nell'apprendimento del nuoto. Perché i bracciali svolgano correttamente la loro funzione, è essenziale che incoraggiate il bambino a restare sempre in movimento quanto si trova in acqua. Altrimenti potrebbe esserci il pericolo che la testa scivoli sotto la superficie dell'acqua. Lasciate che i bambini eseguano i movimenti che sono spontanei, detti "movimenti del cane". In questo modo il bambino imparerà a nuotare in maniera del tutto naturale, senza paure. I bambini più grandi dovrebbero cominciare direttamente a eseguire con le braccia i movimenti del nuoto a rana. La tecnica di respirazione corretta si apprende in modo automatico. I bracciali HAPPY PEOPLE tengono il bambino nella posizione di nuoto corretta e lo incoraggiano a muovere le braccia. Dopo poche prove con i bracciali HAPPY PEOPLE, il bambino acquista abbastanza fiducia e un relativo senso di sicurezza in acqua. Evitate sempre che il bambino senta freddo in acqua, perché questo annullerebbe tutti gli sforzi di

facilitare il bambino l'apprendimento del nuoto. Non costringete mai il bambino a nuotare, ma lasciate che scopra il piacere del gioco in acqua a una temperatura piacevole, prima di scoprire il piacere del nuoto. Ovviamente, questo è valido anche per gli adulti.

Per togliere i braccioli, sgonfiate prima una camera d'aria nel modo già descritto, poi sfilate il bracciolo. Prima di conservare i braccioli, sgonfiate completamente entrambe le camere d'aria.

#### **Pulitura e conservazione**

Tutti gli articoli in devono essere puliti senza strofinare, utilizzando dell'acqua tiepida e un detergente delicato. Non lavate in lavastoviglie. Tenete lontano da petrolio, benzina o altri merali solventi. In seguito, lasciate asciugare i prodotti all'aria aperta, prima di ripiegarli e di conservarli in un luogo chiuso, asciutto e protetto dal gelo. Non mettete ad asciugare su un calorifero o in un asciugabiancheria. Nel ripiegare, controllate che non si creino pieghe appuntite sul foglio di plastica. Non è necessario cospargere il prodotto con del talco in polvere. Non esponete i braccioli galleggianti a temperature inferiori al 5°C per evitare di danneggiare il foglio di plastica.

#### **Smaltimento**

Per un corretto smaltimento del prodotto contattare l'azienda competente in materia a livello locale.

La dichiarazione di conformità è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://www.happypeople.de/de/86255-Anleitungen>

#### **(E)**

##### **Advertencias de seguridad**

**AVISO! ¡No protege del ahogamiento! ¡Siempre inflar todas las cámaras de aire por completo! ¡Sólo utilizar el producto bajo vigilancia permanente! ¡Sólo llevar en los brazos! ¡Siempre ponerse todos los componentes! La persona que vigile y sepa nadar debe encontrarse en la inmediata cercanía en el agua. Este dispositivo para aprender a nadar no protege contra ahogarse. Fijar siempre los flotadores solamente en el brazo, nunca en el pie o la muñeca. En aguas abiertas hay que utilizarlos sólo cerca de la orilla. No son apropiados como equipo salvavidas. Antes de usarlos es necesario comprobar su hermeticidad.**

Los flotadores son un medio para aprender a nadar, que deben ser llevados junto al cuerpo. Con esto los flotadores ayudan al usuario activo a aprender a hacer los movimientos de natación necesarios y están dimensionados para ser usados por niños de una edad **de 1 a 6 años**, y/o de un peso **desde 11 hasta 30 kgs**. Ponga usted mucho cuidado que se aplique siempre el tamaño que al menos corresponda a la edad y/o al peso del niño, siendo más importante prestar la mayor atención al peso que a la edad. Naturalmente, se pueden usar también modelos más grandes que las correspondientes al peso. La certificación para la obtención del signo GS (seguridad comprobada) se realizó de parte de

TÜV Rheinland LGA Product GmbH  
Tillystraße 2, 90431 Nürnberg  
Notified Body: 0197  
Germany

Fecha de vencimiento/vida útil del producto: en caso de aparecer agujeros, grietas o fugas, elimine el antiguo producto y sustitúyalo por uno nuevo.

!ATENCIÓN! No morder en el artículo, no desprender a mordiscos ni desgarrar y masticar pequeñas partes de este – ¡peligro de asfixia a consecuencia de atragantamiento! Si se almacena y mantiene el producto adecuadamente, su vida útil es de 5 años desde la fecha de fabricación. Pasada esta fecha, deberá sustituirlo.

#### **Instrucciones para el manejo**

##### **Inflar y evacuar los flotadores:**

Para inflar los flotadores, sacar primeramente las válvulas por completo de su inserto y luego sacar los tapones del cuello de la válvula. Luego inflar tanto aire con la boca o con un fuelle o una bomba de aire del programa de bombas de inflar HAPPY PEOPLE hasta que se llenen las diferentes cámaras a plenitud, pero que se vean todavía pliegues en la costura exterior. No utilice nunca un compresor o aire comprimido. Para facilitar el proceso de soplado, apretar levemente el cuerpo de válvula con el pulgar y el índice. Una vez llenada la cámara, cerrar inmediatamente la válvula mediante el tapón y apretarla para que entre en la cámara inflada, de forma que sólo 5 mm salgan de la superficie. Para evacuar el aire de la cámara, sacar la válvula de su asiento y el tapón del cuello de la válvula y apretar con dos dedos el dispositivo antirretorno situado en el área inferior del cuello de la válvula, para que pueda escapar el aire. Para vaciar la cámara de aire por completo, se debería aplastarla adicionalmente.

#### **Instrucciones para el uso**

Inflar primeramente una cámara del flotador de acuerdo con lo arriba descrito, meter el brazo por el manguito medio inflado y tirarla hasta el axila, con la parte plana puesta hacia el interior (filete HAPPY PEOPLE). Seguidamente inflar la segunda cámara tanto que el flotador encierre fijamente el brazo para que no se pueda desplazar, pero sin apretarlo demasiado. Repita usted esto con el segundo flotador del otro brazo. La ejecución plana del filete HAPPY PEOPLE impide que los flotadores se resbalen del brazo, pero sin impedir la circulación de la sangre. Para nadar y jugar, se pueden poner los brazos en el cuerpo sin que unos bultos lo impidan, lo que facilita esencialmente el aprender a nadar. Para que los flotadores puedan cumplir su función, es muy importante motivar al niño que se mueva constantemente en el agua, de lo contrario, correrá el peligro de que la cabeza se hunda bajo la superficie del agua. A los niños de corta edad debería dejarse mover primeramente de forma natural en el agua, tal como nada un perro. De esta manera aprenderán pronto a nadar sin miedo. Los niños mayores ya deberían comenzar inmediatamente a hacer los movimientos de natación a brazos: automáticamente aprenderán la forma correcta de respiración. Los flotadores HAPPY PEOPLE pondrán al niño en la correcta posición de nadar. Esto estimula automáticamente a utilizar las manos. Después de hacer algunos intentos con los flotadores HAPPY PEOPLE el niño ganará suficiente confianza y cierta sensación de seguridad en el agua. Procure usted siempre que el niño no se congele. Esto haría fracasar todo intento de sentirse bien en el agua. No se debería nunca obligar a los niños a nadar, sino que ellos deberían descubrir la alegría de jugar en el agua cómodamente templada y sólo después sentir placer en la natación. Lo mismo rige para las personas adultas. Para quitarse los flotadores de los brazos, hay que evacuar el aire de una cámara en la forma arriba descrita y luego tirar el manguito hacia abajo. Para guardar los flotadores, hay que vaciar también la segunda cámara de aire.

#### **Limpiar y guardar los flotadores**

Todos los artículos de inflar se limpian con agua tibia y un detergente suave sin fregarlos. No lavarlos en la máquina lavadora. Tampoco deben tener contacto con aceite, bencina u otros disolventes. A continuación, se deja que se sequen al aire antes de juntarlos y guardarlos en un lugar seco exento de heladas. No se deben secarlos en la calefacción ni dentro de un secador. Para juntarlos hay que fijarse que no se formen pliegues fuertes en el material plástico. No es necesario aplicar polvos talco. Si el artículo tiene una temperatura inferior a 5°C no debe ser desplegado, ya que de lo contrario, se dañara el material plástico.

#### **Desecho**

Para proceder a una eliminación correcta del producto, póngase en contacto con la empresa local de residuos.

La declaración de conformidad está disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://www.happypeople.de/de/86255-Anleitungen>

#### **(NL)**

##### **Veiligheidsaanwijzingen**

**WAARSCHUWING! Geen bescherming tegen verdrinken! Alle luchtkamers altijd geheel opblazen! Slechts onder voortdurend toezicht gebruiken! Allen op bovenarm dragen! Altijd alle componenten dragen! De vakkundige toezichthoudende persoon moet zich in de directe nabijheid van het kind permanent in het water bevinden. De zwemvleugels beschermen niet tegen verdrinken. Het kind moet zich in het water voortdurend bewegen. De zwemvleugel alleen aan de bovenarmen bevestigen, nooit aan pols of enkel. In open water alleen in de buurt van de oever gebruiken. Niet als reddingsmiddel geschikt. Voor gebruik op dichtheid controleren.**

De zwemvleugels vormen een zwemhulpapparaat dat op het lichaam wordt gedragen. Ze helpen de actieve gebruiker om zwemslagen te gaan leren en zijn bedoeld voor kinderen **van 1 tot 6 jaar**, cq. **van 11 tot 30 kg** lichaamsgewicht. Let er goed op, dat de zwemvleugel minstens in de voor leeftijd en gewicht passende maat wordt gebruikt, waarbij het gewicht belangrijker is dan de leeftijd. Wel kunt u de zws een maat groter gebruiken. De certificering voor het toekennen van het GS-merkten

"Geteste veiligheid" werd uitgevoerd door

TÜV Rheinland LGA Product GmbH  
Tillystraße 2, 90431 Nürnberg  
Notified Body: 0197  
Germany

Vervaldatum/houdbaarheid van het product: Als er gaten, scheuren of lekkage optreden, ondoet u zich van het oude product en vervangt u het met een nieuwe. LET OP! Niet in het artikel bijten, er geen delen van afbijten of afscheuren en er niet op kauwen – risico op verstikking door inslikken! Met het juiste onderhoud en opslag is de gebruiksduur van het product vijf jaar vanaf de datum van fabricage gegarandeerd. Hiermee in overeenstemming dient u het product daarna te vervangen.

### Bedieningsaanwijzing

#### Opblazen en leeg laten lopen:

Voor het opblazen de ventielen volledig uittrekken en daarna de stoppels uit de ventielopeningen uittrekken. Blaas met uw mond of met een geschikte blaasbalg cq. pompje uit het HAPPY PEOPLE luchtpompprogramma zoveel lucht in de afzonderlijke kamers, dat ze goed bol staan, maar aan de buitennaad nog vouwen zichtbaar zijn. Gebruik nooit een compressor of druklucht. Om de zwemvleugel makkelijker met lucht te vullen, kunt u het ventielveld met duim en wijsvinger licht samenknijpen. Na het vullen meteen het ventiel met de stopsel sluiten en naar binnen drukken, tot nog maximaal 5 mm ervan naar buiten steekt. Om de luchtkamers leeg te laten lopen het ventiel weer geheel naar buiten trekken, de stopsel uit de opening trekken en met twee vingers de luchtwegbewaking aan de binnenkant onder het ventiel zo indrukken, dat de lucht kann ontsnappen. Om alle lucht eruit te persen de luchtkamer bovendien indrukken.

#### Handleiding voor het gebruik

Eerst één kamer van een zwemvleugel als beschreven opblazen, de arm door de voor de helft opgeblazen manchette steken en dan met de vlakke kant naar binnen (HAPPY PEOPLE voering) aan de bovenarm tot aan de oksel omhoogschuiven. Dan de tweede kamer zover opblazen, dat de zwemvleugel vast rond de bovenarm sluit, zonder deze af te knellen, maar zo, dat de zwemvleugel niet kann verschuiven. Herdaal deze procedure met de tweede zwemvleugel voor de andere arm. De vlakke uitvoering van de HAPPY PEOPLE-voering verhindert dat de zwemvleugel afglijdt en ook, dat de bloedsomloop in de arm wordt afgekneld. De armen kunnen zo ook bij het zwemmen en spelen vlak langs het lichaam worden bewogen, zonder dat de bolling van de zwemvleugel de beweging hindert, wat bij zwemlessen de bewegingsvrijheid wezenlijk bevordert. Voor het functioneren van de zwemvleuels is het van groot belang, dat het kind wordt aangemoedigd, zich voortdurend in het water te bewegen, zodat het ook niet met zijn hoofd onder water zinkt. Kleine kinderen laat u liefst hun natuurlijke bewegingen in het water maken, net zoals een hond zwemt. Op die manier krijgen ze vertrouwen en zullen al gauw zonder angst leren zwemmen. Oudere kinderen moeten liefst meteen met de armlagen van het borstzwemmen beginnen, de juiste manier van ademen zal dan automatisch volgen. Met HAPPY PEOPLE-zwemvleuels wordt het kind in de juiste zwempositie gebracht, zodat het automatisch met zijn handen zinvolle bewegingen maakt. Na een paar keer proberen met de HAPPY PEOPLE zwemvleuels zal het kind al gauw voldoende vertrouwen en een zeker gevoel van veiligheid hebben gewonnen. Let er wel op dat het kind het in het water niet te koud krijgt. Bij verkoeling is alle moeite om zich in het water thuis te voelen tevergeefs. Kinderen nooit dwingen om te leren zwemmen, maar ze liever in aangenaam warm water hun vreugde aan het spel in het water laten ontdekken en daarna pas gaan leren zwemmen. Hetzelfde geldt natuurlijk ook voor volwassenen. Om de zwemvleuels uit te trekken weer eerst de lucht uit één kamer laten lopen en de manchette afstropen. Als u de zwemvleuels opbergt ook de tweede kamer leeg laten lopen.

#### Reinigen en opbergen

Alle opblaasartikelen worden zonder schuren met water en een mild afwasmiddel gereinigd. Nooit met benzine, olie of oplossingsmiddelen in aanraking brengen. Na het schoonmaken in de buitenlucht laten drogen en op een droge en vorstvrije plaats bewaren. Bij het opvouwen erop letten, dat er geen scherpe knikken ontstaan. Inpoederen met talk is niet nodig. Opgevouwen artikelen beneden een temperatuur van 5°C niet ontvouwen, omdat de folie dan kann worden beschadigd.

#### Beschikking

Neem om het product volgens de voorschriften af te voeren, contact op met uw lokale vuilafvoerbedrijf.

De verklaring van conformiteit is beschikbaar op het volgende internetadres: <http://www.happypeople.de/de/86255-Anleitungen>

#### (S)

#### Säkerhetsanvisningar

**WARNING! Skyddar inte mot drunkning! Blås alltid upp alla luftkammare fullständigt! Ha ständig uppsikt under användningen! Ska bara på överarmen! Bär alltid alla delar! Den simkunniga övervakande personen måste befinna sig i omedelbar närhet av vattnet. Denna simhjälp skyddar inte mot drunkning. Barnet måste ständigt röra sig i vattnet. Använd alltid armringen endast på överarmen, fäst aldrig på fot eller handled. Använd i öppet vatten endast nära stranden. Inte lämplig som en räddningsredskap. Kontrollera före användning för läckor.**

Dessa armringar är simhjälp, som måste bäras på kroppen. De hjälper den aktiva användaren att lära sig de nödvändiga simrörelserna och är utformade för användning av barn 1-6 år, eller med en kroppsvikt på 11-30 kg. Se noga till att rätt storlek motsvarande ålder och vikt används, där iakttagelsen av vikt är viktigare än ålder. Naturligtvis kan större modeller än de som motsvarar vikten användas. Certifiering för erhållandet av "Godkänd Säkerhet" har utförts av

TÜV Rheinland LGA Product GmbH  
Tillystraße 2, 90431 Nürnberg  
Notified Body: 0197  
Germany

Produktens utgångsdatum: Om hål, snitt eller läckage uppkommer, bortskaffa den gamla produkten och ersätt med en ny.

WARNING! Bit inte i produkten eller slit loss delar av produkten med tänderna och tugga på dem – stor risk för kvävning av små delar som fastnar i halsen föreligger! Med korrekt lagring och underhåll är produktens livstid 5 år från tillverkningsdatum. Se då till att produkten byts ut mot en motsvarande.

#### Bruksanvisning

##### Blåsa upp och deflatera:

För att blåsa upp dra först ut ventielerna helt från ventilutrymmet och dra sedan ut ventiproppen från ventilhalsen. Blås sedan upp med munnen eller en lämplig luftpump från pumpupplåsningsutbudet HAPPY PEOPLE, med så mycket luft, att de enskilda luftkammarna fylls till de buktar ut, men veck fortfarande syns på yttre sömmen. Använd aldrig en kompressor eller tryckluft. Kläm försiktigt ventilhuset med tummen och pekfinger för att lätta på trycket. Stäng omedelbart ventilen med proppen efter fyllningen och tryck in den uppblåsta kammaren, så att endast ca 5 mm skjuter ut från ytan. för att tömma luftkammaren dra ut ventilen från ventilsätet på nytt och dra ut proppen från ventilhalsen och tryck med två fingrar in backanordningen i ventils nedre del för att släppa ut luften. För fullständig tömning ska luftkammaren sedan pressas ihop.

#### Instruktioner för användning

Blås först upp en av armrings luftkammare enligt beskrivningen ovan, stick sedan in armen i den till häften uppblåsta manschett och skjut upp den med den platta sidan på överarmen upp till armbålen. Blås sedan upp den andra kammaren så långt att armringen sitter fast på överarmen och inte kan glida av. Upprepa proceduren med den andra armringen på den andra armen. Den platta designen förhindrar att armringen halkar av armen och blodcirkulationen hindras inte. Armarna kan på så sätt även vid simning och lek, ligga platt till kroppen utan att hindras av utbuktningar, vilket underlättar inlärningen av simning. För att armringarna ska kunna fylla funktionen, är det mycket viktigt att hålla barnet i konstant rörelse i vattnet, annars finns det risk för att han/hon sjunker med huvudet under vattenytan. Små barn bör inledningsvis paddla i vattnet med naturliga rörelser, som hundar simmar. På detta sätt de lär de sig snart att simma utan rädsla. Större barn ska starta omedelbart med armrörelserna för bröstsim; rätt sätt att andas följer automatiskt. Med armringarna förs barnet i korrekt simläge. Detta uppmuntrar automatiskt, att använda händerna.

Efter några försök med armingarna vinner barnet tillräckligt självförtroende och en känsla av säkerhet i vattnet. Kontrollera alltid, att barnet inte kyls ner i vattnet. Alla ansträngningar för välbefinnande, skulle motarbetas av detta. Barn ska aldrig tvingas att simma utan tvärtom upptäcka glädjen att leka i vattnet och först därefter att simma. Detsamma gäller naturligtvis för vuxna. För att lossa armingarna från armarna, släpp enligt vad som anges ovan ut luften från en kammare och dra ner manschetten på armen. För förvaring, töm även den andra luftkammaren.

#### Rengöring och förvaring

Alla uppblåsbara produkter ska rengöras utan att skrubba, med ljummet vatten och mildt rengöringsmedel. Tvätta inte i tvättmaskinen. De får heller inte komma i kontakt med olja; bensin eller andra lösningsmedel. Låt dem sedan lufttorka innan de viks ihop och förvaras på en torr och frostfri plats. Torka inte på element eller i torktumlare. Var uppmärksam när du viker ihop dem att inga skarpa veck bildas på plastfolien. Pudring med talk krävs inte. Under en temperatur på 5°C ska den hopvikta produkten inte vecklas ut, då detta skulle skada plastfolien.

#### Förfogande

Kontakta ditt lokala avfallshanteringsföretag för information om korrekt bortskaffning av produkten.

Försäkran om överensstämmelse finns på följande Internetadress: <http://www.happypeople.de/de/86255-Anleitungen>

#### (PL)

#### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

**OSTRZEŻENIE! Nie jest to ochrona przed utonięciem! Wszystkie komory powietrzne nadmuchać całkowicie! Używać tylko pod stałą opieką! Tylko nosić na ramionach! Zawze nosić wszystkie komponenty! Ten artykuł do nauki pływania nie chroni przed utonięciem. Dlatego dziecko w wodzie musi się nieustannie poruszać. Rękawki do pływania nakładać zawsze tylko na ramiona, nigdy na stawy skokowe czy nadgarstki. Na wodach otwartych używać tylko w pobliżu brzegu. Nie nadaje się do zastosowania jako sprzęt ratunkowy. Przed użyciem sprawdzić szczelność rękawków.**

Rękawki są akcesoriami do nauki pływania, które muszą być noszone na ciele. Aktywnemu użytkownikowi pomagają nauczyć się ruchów niezbędnych do pływania i zostały zaprojektowane do stosowania przez dzieci **od 1 do 6 lat**, względnie o wadze ciała **od 11 do 30 kg**. Prosimy zwrócić szczególną uwagę na fakt, aby używać zawsze rozmiaru, który jest odpowiedni co najmniej do wieku względnie wagi ciała, przy czym przestrzeganie wagi jest ważniejsze niż wieku. Naturalni stosować można także modele większe niż odpowiadające wadze ciała. Certyfikacja w celu uzyskania znaku jakości GS: „Sprawdzone bezpieczeństwo” jest przeprowadzana przez...

TÜV Rheinland LGA Product GmbH  
Tillystraße 2, 90431 Nürnberg  
Notified Body: 0197  
Germany

Czas ważności/trwałość produktu: gdy pojawią się dziury, szczeliny lub wycieki, należy wyrzucić stary produkt i wymienić go na nowy. UWAGA! Nie gryźć artykułu, nie odgryzać ani nie odrywać i nie żuć jego fragmentów – niebezpieczeństwo uduszenia przez zadławienie się! Prawidłowa pielęgnacja i przechowywanie gwarantują możliwość użytkowania produktu przez okres 5 lat od daty jego produkcji. Należy pamiętać, aby w odpowiednim terminie wymienić produkt na nowy.

#### Instrukcja obsługi

##### Nadmuchiwanie i opróżnianie z powietrza:

Celem nadmuchiwania najpierw wyciągnąć całkowicie zaworki z osłonek, a następnie wyciągnąć zatyczki zamykające z szyjek zaworków. Następnie nadmuchać ustami lub odpowiednim miechem, względnie pompką powietrzną z oferty pomp nadmuchujących HAPPY PEOPLE tyle powietrza, aby poszczególne komory były pełne i sprężyste, ale by na szwie zewnętrznym widoczne były jeszcze fałdy. Nigdy nie stosujcie Państwo kompresory lub powietrza sprężonego. Celem ułatwienia nadmuchiwania szyjkę zaworka lekko ścisnąć kciukiem i palcem wskazującym. Po wypełnieniu komór zaworek natychmiast zamknąć zatyczką oraz wcisnąć w nadmuchaną komorę tak, aby wystawał tylko około 5 mm powyżej powierzchni napompowanej komory. Celem opróżnienia komory z powietrza ponownie wyciągnąć zaworek z osłonki, jak również wyciągnąć zatyczkę zamykającą z szyjki zaworka oraz dwoma palcami ścisnąć znajdujące się w dolnej części szyjki zaworka urządzenie zwrotne tak, aby powietrze mogło uciec. W celu całkowitego opróżnienia należy przy tym dodatkowo ścisnąć komorę powietrzną.

#### Instrukcja użytkowania

Najpierw, jak opisano wcześniej, nadmuchać jedną komorę rękawka do pływania, ramię przelożyć przez nadmuchany w połowie rękawek i jego spłaszczoną stronę skierowaną do wewnątrz (Listwa HAPPY PEOPLE) podciągnąć go wzdłuż ramienia aż do pachy. Następnie nadmuchać drugą komorę na tyle, aby rękawek do pływania mocno opinał ramię i nie mógł się już przesunąć, jednak nie uciskał za bardzo ramienia. Powrócić tę czynność z drugim rękawkiem do pływania na drugim ramieniu. Płaskie wykonanie listwy HAPPY PEOPLE uniemożliwia zsuniecie się rękawków z ramion i nie utrudnia krążenia krwi. Dzięki temu ramiona także podczas pływania i zabawy mogą być położone płasko przy ciele, gdyż nie ma przeszkody w postaci zgrubienia, co znacznie ułatwia naukę pływania. Aby rękawki do pływania mogły spełniać swoją funkcję, bardzo istotnym jest, aby wdrażać dziecko do wykonywania ciągłych ruchów w wodzie, w przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo, że osunie się ono głową pod powierzchnię wody. Małym dzieciom powinno się najpierw pozwolić pływać w wodzie jak piesek wykonując naturalne ruchy. W ten sposób wkrótce będą uczyły się pływać bez strachu. Starsze dzieci powinny od początku wykonywać ruchy ramion stylu klasycznego, skutkiem czego automatycznie wystąpi prawidłowy sposób oddychania. Dzięki rękawkom do pływania HAPPY PEOPLE dziecko ustawiane jest we właściwej pozycji pływackiej. Stanowi to automatyczny bodziec do używania rąk. Po kilku próbach z rejdawianu do pływania HAPPY PEOPLE dziecko zyskuje wystarczający stopień zaufania i pewne poczucie bezpieczeństwa w wodzie. Zwracajcie Państwo zawsze uwagę na to, by dziecko w wodzie się nie wychłodziło. Wszystkie wysiłki, by czuło się ono w niej dobrze, mogą zostać przez to zniweczone. Dzieci nigdy nie powinny być zmuszane do pływania, lecz raczej powinny najpierw odkrywać radość z zabawy w wodzie o przyjemnej temperaturze, a dopiero potem radość z pływania. To samo dotyczy oczywiście również dorosłych. Celem zdjęcia rękawków do pływania z ramion, tak jak podano wyżej, należy wypuścić powietrze z jednej komory i rękawek pociągnąć w dół wzdłuż ramienia. W celu przechowywania opróżnić z powietrza także drugą komorę.

#### Czyszczenie i przechowywanie

Wszystkie nadmuchiwane artykuły z folii czyszczone są bez szorowania ciepłą wodą i łagodnym detergentem. Nie prać w pralce. Unikać kontaktu z olejem, benzyną lub innymi rozpuszczalnikami. Następnie należy wysuszyć je dokładnie na powietrzu, zanim zostaną złożone i przechowane w suchym, chronionym przed mrozem miejscu. Nie suszyć na grzejnikach lub w suszarce. Przy składaniu należy zwrócić uwagę na to, by w folii nie tworzyły się żadne ostre zagięcia. Zapudrowanie talkiem nie jest konieczne. Poniżej temperatury 5°C ten złożony artykuł nie może zostać rozłożony, gdyż w przeciwnym razie folia zostałaby uszkodzona.

#### Sprzedaż

W celu prawidłowej utylizacji produktu należy skontaktować się z lokalnym przedsiębiorstwem zarządzania odpadami.

Deklaracja zgodności jest dostępna pod następującym adresem internetowym: <http://www.happypeople.de/de/86255-Anleitungen>

#### (CZ)

#### Bezpečnostní pokyny

**UPOZORNĚNÍ! Nejedná se o ochranu před utonutím! Nafoukněte vždy zcela všechny vzduchové komory! Používejte jen pod stálým dohledem! Noste jen na adloktí! Noste vždy všechny komponenty! Dohlížející osoba, která umí plavat, se přitom musí nacházet ve vodě v bezprostřední blízkosti dítěte. Tato plovací pomůcka pro výuku plavání nechrání před utonutím. Dítě se proto musí ve vodě neustále pohybovat. Plavecká křídélka je nutno připravit vždy jen na nadloktí, nikdy na kotních nebo na zápěstí. V otevřených vodách používejte výrobek pouze v blízkosti břehu. Výrobek není vhodný na záchranu života. Před použitím zkontrolujte jeho těsnost.**

Tato plavecká křídélka jsou plovací pomůckou pro výuku plavání a musí se nosit na těle. Pomáhají aktivnímu uživateli při nácviu plaveckých pohybů a jsou určena pro



děti **od 1 do 6 let**, respektive s tělesnou váhou **od 11 do 30 kg**.

Dbejte na to, aby byla použita vždy velikost odpovídající věku, resp. váze dítěte, přičemž hledisko váhy je důležitější než věk. Větší provedení než ta, která odpovídají příslušné váze dítěte, lze samozřejmě také použít. Certifikaci pro dosažení značky GS, tj. „Ověřená bezpečnost“ provedl/a

TÜV Rheinland LGA Product GmbH  
Tillystraße 2, 90431 Nürnberg  
Notified Body: 0197  
Germany

Doba použitelnosti / minimální trvanlivost výrobku: Pokud se objeví otvory, štěrby nebo netěsnosti, starý výrobek zlikvidujte a nahraďte ho novým.

**POZOR!** Do výrobku nekousat, neukusovat nebo neodtrhávat z něho kousky a nežvykat je - nebezpečí udušení spolknutím! Se správnou péčí a uložením je zaručena životnost výrobku v délce 5 let od data výroby. Měli byste dbát na to, aby byl výrobek odpovídajícím způsobem vyměněn.

#### Návod k obsluze

##### Nafukování a vyprázdňování:

Za účelem nafouknutí nejprve vytáhněte ventilik úplně ze sedla ventilku a poté zátku z krčku ventilku. Poté nafoukněte ústy nebo vhodným měchem, resp. hustilkou z programu firmy HAPPY PEOPLE tolik vzduchu, aby byly jednotlivé komory pružně naplněné, ale aby byly na vnějším švu ještě patrné záhyby.

Nikdy nepoužívejte kompresor nebo stlačený vzduch. K usnadnění nafukování lehce stiskněte těleso ventilku palcem a ukazováčkem. Po naplnění ventilik okamžitě uzavřete zátkou a vložte ho do nafouknuté komory tak, aby vyčníval jen asi 5 mm. Za účelem vyprázdnění vzduchové komory opět vytáhněte ventilik ze sedla ventilku a zátku z krčku ventilku. Poté stiskněte dvěma prsty klapku proti zpětnému úniku vzduchu v dolní části krčku ventilku tak, aby mohl vzduch unikat. Za účelem dokonalého vyprázdnění přitom vzduchovou komoru navíc stlačujte.

##### Návod k použití

Nejprve nafoukněte jednu komoru plaveckého křídélka podle shora uvedeného popisu, prostrčte paži zpola nafouknutou manžetou a vysuňte manžetu zploštělou částí k tělu (HAPPY PEOPLE lem) na nadloktí až k podpaždí. Poté nafoukněte druhou komoru natolik, aby křídélko přiléhalo k horní paži pevně, ale aby neškrtilo, a nedalo se již posunout. Tento postup opakujte s druhým křídélkem na druhé paži. Ploché provedení HAPPY PEOPLE lemu zabraňuje sklouznutí plaveckých křidélek z paže a zajišťuje volné proudění krve. Paže tím lze přiložit i při plavání a hraní ploše až k tělu, čímž je podstatně ulehčen nácvik plavání. Aby mohla plavecká křídélka křídélka plnit svou funkci, je velmi důležité, aby se dítě ve vodě neustále pohybovalo, jinak existuje nebezpečí, že klesne hlavou pod vodu. Malé děti by se měly pohybovat ve vodě nejprve přirozenými pohyby – plavat čubičku. Tímto způsobem se bez strachu brzy naučí plavat. Starší děti by měly začít hned s pohyby pažít hned s pohyby paží při plavání na prsou! Správné dýchání si přitom osvojí automaticky. Plavecká křídélka HAPPY PEOPLE zajišťují správnou polohu těla dítěte při plavání. To je automaticky nutí k tomu, aby používalo ruce. Po několika pokusech s plaveckými křídélky HAPPY PEOPLE získá dítě dostatečnou důvěru a začne se cítit ve vodě bezpečně. Dbejte vždy na to, aby se ve vodě nepodchlادilo. Veškeré snahy, aby se ve vodě cítilo dobře, by tím byly zmařeny. Děti by se neměly nikdy do plavání nutit, spíše by měly objevovat v příjemně temperované vodě radost ze hry a teprve později z plavání. Totéž platí samozřejmě také pro dospělé. Pro sejmutí plaveckých křidélek z paží nejprve vypusťte vzduch podle shora uvedeného popisu z jedné komory a manžetu stáhněte z paže směrem dolů. Pro uskladnění vyprázdňte i druhou vzduchovou komoru.

##### Čištění a uskladnění

Všechny nafukovací výrobky čistěte bez drnutí vlažnou vodou a jemným mycím prostředkem. Nepeerte je v pračce. Také se nesmějí dostat do styku s olejem, benzínem nebo jinými rozpouštědly. Poté je nechte na vzduchu dobře uschnout, složte je a uschovejte je na suchém místě bez mrazu. Plavecká křídélka nesušte na topení nebo v sušičce. Při skládání abejte na to, aby se ve fólii nevytvořily žádné ostré ohyby. Popráškování klouzkem není nutné. Při teplotě pod 5°C se složený výrobek nesmí rozkládat, protože by se jinak poškodila fólie.

##### Likvidace

Pro řádnou likvidaci výrobku kontaktujte prosím místního odpadovou firmu.

Prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <http://www.happypeople.de/de/86255-Anleitungen>

##### (SK)

##### Bezpečnostné pokyny

**UPOZORNENIE! Neochráni pred utopením! Nafúknite naplno všetky vzduchové komory! Plávaciú pomôcku používajte iba pod stálym odborným dozorom! Noste ju iba na nadlakti! Noste vždy každú časť plávacej pomôcky! Osoba, ktoá vykonáva dozor a ktorá musí vedieť plávať, sa musí pritom nachádzať vo vode v bezprostrednej blízkosti. Táto pomôcka pri výučbe plávania nechráni pred utopením. Vo vode sa preto dieťa musí neustále pohybovať. Rukávniky vždy upeňujte iba na ramene, nikdy nie na nohe alebo na zápästí. Na otvorených vodách používajte iba v blízkosti brehu. Nie je vhodná ako záchranný prístroj. Pred použitím skontrolujte tesnosť.**

Tieto rukávniky sú pomôckou pri výučbe plávania, ktoré sa musia nosiť na tele. Pomáhajú aktívnemu používateľovi naučiť sa potrebné pohyby pri plávaní a sú dimenzované na používanie pre deti **od 1 do 6 rokov**, resp. s hmotnosťou **od 11 do 30 kg**. Dbajte dôsledne na to, aby sa používala vždy minimálne veľkosť, ktorá zodpovedá veku, resp. hmotnosti, pričom dodržanie hmotnosti je dôležité. Väčšie prevedenia, ako sú tie, ktoré zodpovedajú hmotnosti, sa môžu samozrejme použiť tiež. Certifikácia na získanie značky GS „Testovaná bezpečnosť“ bola vykonaná spoločnosťou

TÜV Rheinland LGA Product GmbH  
Tillystraße 2, 90431 Nürnberg  
Notified Body: 0197  
Germany

Exspirácia/trvanlivosť výrobku: Keď sa objavia diery, trhliny alebo netesnosť, zlikvidujte starý výrobok a nahraďte ho novým.

**POZOR!** Nekušte do výrobku, neodhrývajte alebo neodtrhávajte male časti a nežujte ich – riziko udusenía sa v dosledku prehltnutia! Pri správnej starostlivosti a skladovaní je zaručená životnosť výrobku 5 rokov od dátumu výroby. Dbajte na zodpovedajúcu výmenu výrobku.

##### Návod na používanie

##### Nafúknutie a vyfúknutie:

Na nafúknutie najskôr ventily kompletne vytiahnite z vložky ventilu a potom vytiahnite uzatváraciu zátku z hrdla ventilu. Do jednotlivých komôr potom pomocou úst alebo pomocou vhodného nafukovacieho prostriedku, resp. pomocou vzduchovej pumpy z nafukovacieho programu spoločnosti HAPPY PEOPLE nafúknite toľko vzduchu, aby boli tieto naplnené napäto, ale aby boli na vonkajšom šve ešte viditeľné záhyby. Nikdy nepoužívajte kompresor alebo stlačený vzduch. Na uľahčenie nafúknutia prstom a ukazovákom zľahka stlačte těleso ventilu. Po naplnení ventil okamžite uzatvorte pomocou zátky a zatlačte ho do nafúknutej komory tak, aby nad povrchom prečnievalo zhruba 5 mm. Na vyprázdnenie vzduchových komôr ventil znovu vytiahnite zo sedly ventilu, ako aj zátku z hrdla ventilu a pomocou dvoch prstov spätnú klapku v spodnej časti hrdla ventilu stlačte tak, aby mohol vzduch unikáť. Na úplné vyprázdnenie by ste mali pritom súčasne stláčať vzduchovú komoru.

##### Návod na používanie

Najskôr nafúknite jednu komoru rukávniku tak, ako je to popísané vyššie, ruku nasuňte do polovice nafúknutého rukávnik a vysuňte ho plochou stranou smerom dovnútra (líšta HAPPY PEOPLE) na rameno až po podpažie. Potom nafúknite druhú komoru tak, aby rukávnik obopínal rameno bez toho, aby ho príliš stláčal a aby sa rukávnik viac nepohyboval. Tento postup opakujte aj s druhým rukávnikom na druhom ramene. Ploché prevedenie líšty HAPPY PEOPLE zabraňuje zošmyknutiu rukávniku z ramena a cirkulácia krvi nebude obmedzená. Ramená sa tak môžu aj pri plávaní a hraní priložiť plocho na telo bez toho, aby došlo k obmedzeniu v dôsledku vypchávk,

čo výrazne uľahčuje výučbu plávania. Aby mohli rukávniky plniť svoju funkciu, je veľmi dôležité, aby sa dieťa vo vode neustále pohybovalo. Ináč vzniká riziko, že sa dieťa ponorí hlavou pod hladinu vody. Malé deti by ste mali najskôr nechať vo vode pádlovať s prirodzene danými pohybmi tak, ako pláva pes. Týmto spôsobom sa skoro naučia plávať bez strachu. Staršie deti by mali okamžite začať pohybmi ramien pre plávanie „prsia“; správny spôsob dýchania potom nasleduje automaticky. Pomocou rukávnikov HAPPY PEOPLE bude dieťa uvedené do správnej polohy plávania. Podnecuje to automaticky k používaniu rúk. Po niekoľkých pokusoch s rukávnikmi HAPPY PEOPLE získa dieťa dostatočnú dôveru a určitý pocit istoty vo vode. Dbajte vždy na to, aby sa dieťa vo vode nepodchladilo. Zničili by sa tým všetky snahy o dobrý. Deti by nemali byť nútené do plávania, radšej by mali v prímerné temperovanej vode odhaľovať radosť z hry a až potom z plávania. To isté prirodzene platí aj pre dospelých. Na uvoľnenie rukávnikov z ramien vypustíte vzduch z jednej komory tak, ako je to popísané vyššie a rukávnik stiahnite z ramena smerom nadol. Na uskladnenie vypustíte vzduch aj z druhej komory.

#### Čistenie a skladovanie

Všetky nafukovacie predmety sa čistia pomocou letnej vody a jemného umývacieho prostriedku bez drhnutia. Neumývajte v pračke. Nesmú sa dostať ani do kontaktu s olejom, benzínom alebo s inými rozpúšťadlami. Následne sa nechajú vysušiť na vzduchu skôr, ako ich poskladáte a uskladníte na suchom, nemrznúcom mieste. Nesušte na vykurovaní alebo v sušičke. Pri skladaní dávajte pozor na to, aby sa o fólii netvorili žiadne ostré zlomy. Napudrovanie mastencom nie je potrebné. Pod teplotou 5 °C sa nasmie zložený predmet rozkladať, pretože by sa poškodila fólia.

#### Likvidácia

Pre správnu likvidáciu výrobku sa obráťte na miestny podnik a likvidáciu odpadu.

Vyhlasenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <http://www.happypeople.de/de/86255-Anleitungen>

#### (SL)

##### Varnostna opozorila

**OPOZORILO! Ni zaščita proti utopitvi! Vse zračne komore vedno v celoti napihnite! Uporabljajte samo pod stalnim nadzorom! Nosite samo na nadlakti! Vedno nosite vse komponente! Plavalno izkušena nadzorjuča oseba se mora pri tem nahajati v neposredni bližini v vodi. Ta pripomoček za učenje plavanja ne varuje pred utopitvijo. Zato se mora otrok v vodi stalno premikati. Plavalne rokavčke vedno pritrdite le na nadlahti, nikoli na gleženj ali zapestje. V odprtih vodah uporabljati le v bližini obale. Ni primerno kot reševalna naprava. Pred uporabo preverite tesnjenje.**

Ti plavalni rokavčki so pripomoček za učenje plavanja, ki ga je potrebno nositi a telesu. Aktivnemu uporabniku pomagajo naučiti se potrebnih plavalnih gibov in so konstruirani za uporabo s strani otrok **od 1 do 6 let**, oziroma s telesno težo **od 11 do 30 kg**. Skrbno pazite na to, da se vedno uporablja najmanj starosti oz. teži primerna velikost, pri čemer je upoštevanje teže primerna velikost, pri čemer je upoštevanje teže pomembnejše kot starost. Seveda se lahko uporabljajo tudi večje kot teži ustrezne izvedbe. Certificiranje za pridobitev oznake GS (Geprüfte Sicherheit - preizkušena varnost) opravi

TÜV Rheinland LGA Product GmbH  
Tillystraße 2, 90431 Nürnberg  
Notified Body: 0197  
Germany

Rok trajanja izdelka: V primeru nastanka lukenj, rež ali iztekanja, stari izdelek odstranite in ga nadomestite z novim.

**POZOR!** V izdelek ne ugriznite, delov izdelka ne odgriznite ali odtrgajte in ne žvečite - nevarnost zadušitve pri zaužitju! S pravilno nego in shranjevanjem je zagotovljena življenjska doba izdelka 5 let od datuma izdelave. Pazite, da boste izdelek pravočasno zamenjali.

#### Navodilo za ravnanje

##### Napihanje in praznjenje:

Za napihanje najprej popolnoma izvlcite ventile iz ventilnega vložka in nato izvlcite zaporni zamašek iz grla ventila. Nato z usti ali primernim pihalnikom oz. zračno tlačilko iz HAPPY PEOPLE programa pumpic za napihanje vpihnite toliko zraka, da so posamezne komore napeto polne, vendar so na zunanjih še vidni pregibi. Nikoli ne uporabljajte kompresorja ali stisnjene zraka. Za lažje napihanje telo ventila narahlo stisnite skupaj s palcem in kazalcem. Po polnjenju ventil takoj zaprite z zamaškom in pritisnite v napihnjeno komoro, tako da gleda le še približno 5 mm iz površine. Za praznjenje zračnih komor ventil ponovno izvlcite iz ventilnega vložka ter zaporni zamašek iz grla ventila in z dvema prsti stisnite v spodnjem predelu grla ventila nahajajočo se protipovratno pripravo tako, da zrak lahko uhaja. Za popolno izpraznjenje je potrebno pri tem zračno komoro dodtano stisniti skupaj.

#### Navodilo za uporabo

Najprej napihnite eno komoro plavalnega rokavčka kot predhodno opisano, roko vtaknite skozi napol napihnjeno manšeto in jo s ploščato stranjo navznoter (HAPPY PEOPLE poroba) potisnite na nadlaht do pazduhe. Nato drugo komoro toliko napihnite, da plavalni rokavček trdno objame nadlaht ne da bi jo preveč utesnil, in ga ni mogoče več premikati. Ponovite ta postopek z drugim plavalnim rokavčkom na drugi roki. Ploščata izvedba HAPPY PEOPLE-porobe preprečuje zdrs plavalnega rokavčka z roke in cirkulacija krvi ni ovirana. Roke se lahko tako tudi pri plavanju in igranju položijo ravno ob telo, ne da bi bile ovirane zaradi zvitkov, kar učenje plavanja bistveno olajša. Da lahko plavalni rokavčki svojo funkcijo izpolnijo, je zelo pomembno, da se otrok v vodi stalno premika, sicer obstaja nevarnost, da se z glavo spusti pod gladino vode. Majhne otroke je potrebno v vodi najprej pustiti, da veslajo z naravnimi gibi, tako kot plava pes. Na ta način se bodo kmalu brez strahu učili plavati. Starejši otroci morajo takoj začeti z gibi rok prsnega plavanja; pravilni način dihanja bo sledil avtomatično. Z HAPPY PEOPLE plavalnimi rokavčki bo otrok postavljen v pravi plavalni položaj. To avtomatično vzpodbudi uporabo rok. Po nekaj poizkusih z HAPPY PEOPLE plavalnimi rokavčki otrok pridobi dovolj zappanja in gotov občutek varnosti v vodi. Vedno pazite na to, da se v vodi ne podhladi. Vsa prizadevanja, da bi se v njej dobro počutil, bi bila s tem uničena. Otrok se ne sme nikoli siliti k plavanju, temveč naj raje v prijetno temperirani vodi odkrijejo veselje do igre in šele nato do plavanja. Enako velja seveda tudi za odrasle.

Za sprostitvev plavalnih rokavčkov z rok odstranite zrak kot zgoraj navedeno iz ene komore in manšeto na roki potegnite navzdol. Za shranjevanje izpraznite tudi drugo zračno komoro.

#### Čiščenje in shranjevanje

Napihljivi artikli se čistijo brez drgnjenja z mlačno vodo in blagim sredstvom za pomivanje. Ne prati v pralnem stroju. Ne smejo priti tudi v stik z oljem, bencinom ali drugimi topili. Nato jih je potrebno pustiti za zraku, da se dobro posušijo, preden se zložijo in shranijo na suhem mestu brez zmrzali. Ne sušiti na grelcih ali v sušilnem stroju. Pri zlaganju je potrebno paziti na to, da se v foliji ne oblikujejo ostri pregibi. Napudranje s smukcem ni potrebno. Zloženi artikel se pod temperaturo 5 °C ne sme razgrniti, ker se folija sicer poškoduje.

#### Odstranitev

Za napotke o pravilni odstranitvi izdelka se obrnite na svoje lokalno podjetje za odvoz odpadkov.

Izjava o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <http://www.happypeople.de/de/86255-Anleitungen>

#### (HR)

##### Sigurnosne napomene

**UPOZORENJE! Ne štiti od utapanja! Uvijek napunite sve komore zraka! Koristite samo pod stalnim nadzorom! Nositi samo na gornjoj ruci! Sve komponente moraju se nositi! Nadležna osoba koja nadzire plivanje mora se nalaziti u blizini u vodi. Ova pomoćna krilca za učenje plivanja nisu zaštitna od utapanja. Dijete se stoga u vodi mora stalno kretati. Krilca uvijek pričvrstite na nadlaktice, nikada na nožne ili ručne zglobove. U otvorenom vodama koristite samo u blizini obale. Nije namijenjeno kao oprema za spašavanje. Prije uporabe provjerite nepropusnost.**

Ova pomoćna krilca su pomagala za plivanje koja se moraju nositi na tijelu. Aktivnim korisnicima služe kao pomoć prilikom učenja potrebnih plivačkih pokreta i namijenjena su za uporabu od strane djece starosti **1-6 godina**, odnosno tjelesne mase **11-30 kg**. Uvijek pazite da se koristi veličina prikladna starosti odn. tjelesnoj masi, pri čemu je pridrža-

vanje tjelesne mase važnije od dobi djeteta. Naravno, koristiti se mogu i izvedbe za veće težine. Certifikaciju za dobivanje oznake GS „Odobrena sigurnost“ obavio je

TÜV Rheinland LGA Product GmbH  
Tillystraße 2, 90431 Nürnberg  
Notified Body: 0197  
Germany

Vrijeme isteka/trajnost proizvoda: Ako se na proizvodu pojave rupe ili porezotine, ili dođe do propuštanja, proizvod zbrinite i zamijenite ga novim.  
**POZOR!** Ne gristi artikl, moguće je odgristi ili otrgnuti sitne dijelove i sažvakati – opasnost od gušenja uslijed gutanja! Uz ispravnu njegu i čuvanje, rok trajanja proizvoda iznosi 5 godina od datuma proizvodnje. Pobrinite se da proizvod zamijenite na odgovarajući način.

#### Upute za uporabu

##### Napuhavanje i ispuhavanje:

U svrhu napuhavanja najprije potpuno izvucite ventil iz otoka i zatim izvucite čep iz cjevčice ventila. Zatim ustima ili prikladnim mjehom, odn. pumpom iz programa za napuhavanje HAPPY PEOPLE napužite toliko zraka da su pojedinačne komore skroz napuhane, ali da su na vanjskom šavu još uvijek vidljivi nabori. Nikada ne koristite kompresor ili komprimirani zrak. Kako bi se olakšalo napuhavanje, cjevčicu ventila lagano pritisnite palcem i kažiprstom. Nakon napuhavanja odmah zatvorite ventil čepom i utisnite u napuhanu komoru, tako da ventil izvan površine viri još svega otprilike 5 mm. Za pražnjenje komore ventil ponovno izvucite iz sjedišta i izvucite čep iz cjevčice ventila, te potom dvama prstima pritisnite nepovratni ventil u donjem dijelu cjevčice ventila, kako bi zrak mogao izaći. Kako biste potpuno ispuhali zrak, dodatno pritisnite zračnu komoru.

##### Upute za korištenje

Najprije jednu komoru krilca napužite kao što je gore opisano, gurnite ruku kroz napola napuhanu manšetu i gurnite je napuhanom stranom prema unutra na nadlaktici sve do pazuha. Zatim napužite drugu komoru sve dok krilce ne obuhvata nadlakticu pri čemu nije isuviše čvrsto zatvoreno, ali se više ne može pomicati. Ponovite ovaj postupak s drugim krilcem na drugoj ruci. Plošna izvedba onemogućava klizanje krilca s ruke i ne ometa cirkulaciju. Ruke se zbog toga prilikom igranja i plivanja mogu položiti skroz uz tijelo bez ometanja što znatno olakšava učenje plivanja. Kako bi krilca mogli ispuniti svoju funkciju, vrlo je važno poticati dijete na stalno kretanje u vodi. U protivnom postoji opasnost da glavom padne ispod površine vode. Malu djecu bi trebao isprva pustiti da prirodnim pokretima veslaju u vodi, kao što pliva pas. Na taj će način brzo i bez straha naučiti plivati. Starija djeca trebaju odmah početi s pokretima prsnog plivanja; pravi način disanja zatim će uslijediti automatski. S krilcima za plivanje dijete će se postaviti u ispravan položaj za plivanje. To automatski potiče na korištenje ruku. Nakon nekoliko pokušaja s krilcima, dijete će steći dovoljno povjerenja i određeni osjećaj sigurnosti u vodi. Uvijek pazite da se dijete ne pothladi u vodi. Svi napor da se pritom osjeća ugodno time će se najvjerojatnije uništiti. Djecu se ne smije nikada prisiljavati da plivaju, već je bolje u ugodno toploj vodi otkriti radost igranja i kupanja, i tek nakon toga plivanja. Isto, naravno, vrijedi i za odrasle. Za skidanje krilca s ruku ispušite zrak iz jedne komore kao što je gore opisano i svucite manšetu s ruke. Za skladištenje ispraznite i drugu zračnu komoru.

##### Čišćenje i skladištenje

Sve artikle na napuhavanje treba čistiti mlakom vodom i blagim deterdžentom bez abrazivnog djelovanja. Ne prati u perilici. Također ne smiju doći u dodir s uljem, benzinom i drugim otapalima. Nakon toga treba ih ostaviti da se dobro osuše na zraku prije nego se sklope i pohrane na suho mjesto zaštićeno od mraza. Ne sušiti na radiatorima ili u sušilici. Prilikom sklapanja kada treba paziti da se folija ne preklapa s oštrim pregibima. Zaprašivanje talkom nije potrebna. Sklopljeni artikl na temperaturi ispod 5°C ne smije se rasklapati, jer će se u protivnom oštetiti folija.

##### Raspologanje

Za pravilno zbrinjavanje proizvoda obratite se mjesnom poduzeću za zbrinjavanje otpada.

Izjava o sukladnosti dostupna je na sljedećoj internetskoj adresi: <http://www.happypeople.de/de/86255-Anleitungen>

##### (BA)

##### Sigurnosna uputstva

**UPOZORENJE! Neću zaštititi od davljenja! Uvek potpuno naduvati sve vazdušne komore! Koristite samo pod stalnim nadzorom! Da se nosi samo na gornjoj ruci! Sve komponente treba nositi! Pri tom se zadužena osoba koja zna plivati mora nalaziti u neposrednoj blizini vode. Ova pomoć za učenje plivanja ne štiti od utapanja. Zato se u vodi dijete mora neprestano kretati. Mišići za plivanje uvijek pričvrstite na nadlakticu, a nikad na nogu ili podlakticu. U otvorenim vodama koristiti samo u blizini obale. Nije predviđeno za spašavanje. Prije upotrebe provjeriti stegnutost.**

Ovi mišići za plivanje su ispomućna sredstva za učenje plivanja, koji moraju biti nošeni na tijelu. Oni pomažu aktivnom korisniku pri učenju potrebnih plivačkih pokreta i namijenjeni su za dječiju upotrebu i to **od 1 do 6 godine**, odnosno sa tjelesnom težinom **od 11 do 30 kg**. Pazite pažljivo da ih upotrebljavaju djeca odgovarajuće starosti, odnosno težine, pri čemu je težina važnija od starosti. Varijante veće od odgovarajuće težine se također mogu koristiti. Certificiranje za dobijanje GS-oznake „Provjerena sigurnost“ obavio je

TÜV Rheinland LGA Product GmbH  
Tillystraße 2, 90431 Nürnberg  
Notified Body: 0197  
Germany

Vrijeme isteka valjanosti proizvoda: Ako se na proizvodu pojave rupe, porezotine ili dođe do curenja, odložite stari proizvod i zamijenite ga novim.  
Pažnja! Ne zagrizati proizvod, ne odgrizati ili derati dijelove i žvakati ih – opasnost od gušenja gutanjem! Uz pravilnu njegu i skladištenje osiguran je životni vijek proizvoda od 5 godina od datuma proizvodnje. Trebate obratiti pažnju na to da proizvod bude zamijenjen na odgovarajući način.

##### Uputstvo za upotrebu

##### Napuhavanje i ispuhavanje:

Za napuhavanje najprije treba u potpunosti izvući ventile iz otvora i nakon toga zatvarače iz grla ventila. Onda ustima ili odgovarajućim mijehom, odnosno zračnom pumpom iz HAPPY PEOPLE programa za napuhavanje, napuhati toliko zraka da pojedinačne komore bude tvrdo ispunjene, ali da su na vanjskoj strani još vidljivi nabori. Nikad ne koristite kompresor ili zrak pod pritiskom. Za olakšavanje napuhavanja blago pritisnuti tijelo ventila palcem i kažiprstom. Nakon napuhavanja odmah zatvoriti ventil zatvaračem i utisnuti ga u napuhanu komoru tako da mu iz površine viri još samo 5 mm. Za ispuhavanje zračne komore ponovo treba izvući ventil iz otvora kao i zatvarač iz grla ventila i pritisnuti uređaj za sprečavanje povrata ventila s dva prsta u donjem dijelu grla ventila tako da zrak može izaći. Za potpuno ispuhavanje se pri tome treba dodatno pritisnuti zračna komora.

##### Uputstvo za upotrebu

Prvo napuhati jednu komoru mišića za plivanje kao što je opisano, ugurati ruku kroz polu-napuhani rukav i pogurati je pomoću izravnjene strane prema sebi na nadlaktici sve do pazuha. Onda napuhati i drugu komoru tako da mišić za plivanje čvrsto okružuje i ne steže previše nadlakticu i da se više ne može pomjerati. Ponovite ovaj postupak s drugim mišićem za plivanje na drugoj ruci. Ravan oblik sprečava sklizavanje mišića za plivanje s ruke i ne otežava cirkulaciju krvi. Pomoću toga se i pri plivanju i igranju ruke mogu pripiti uz tijelo što znatno olakšava učenje plivanja. Da bi mišići za plivanje mogli vršiti svoju funkciju, veoma je važno dijete ohrabrivati da stalno vrši pokrete u vodi, u drugom slučaju postoji opasnost da glavom potone ispod površine vode. Malu djecu bi najprije trebalo pustiti da plivaju prirodnim pokretima, kao što pliva pas. Na ovaj način će uskoro bez straha naučiti plivati. Starija djeca bi trebala odmah početi s ručnim pokretima prsnog plivanja, a pravi način disanja će onda automatski slijediti. Sa mišićima za plivanje će dijete biti dovedeno u pravu situaciju za plivanje. Ovo automatski potiče na upotrebljavanje ruku. Nakon nekoliko pokušaja sa mišićima za plivanje dijete dobija dovoljno samopouzdanja i izvjestan osjećaj sigurnosti u vodi. Pazite uvijek na to da se u vodi ne smanjuje temperatura. Sav trud da se djeca u

njoj lijepe osjećaju time postaje uzaludan. Djecu nikad ne bi trebalo tjerati na plivanje, već bi radije u odgovarajućim temperaturama vode ono trebalo otkriti radost u igranju i tek onda u plivanju. Isto naravno važi i za odrasle. Za skidanje mišića za plivanje s ruku treba ispuhati zrak iz jedne zračne komore kao što je gore prikazano i rukav na ruci povući prema dole. Za skladištenje treba ispuhati i drugu zračnu komoru.

#### Čišćenje i čuvanje

Sve predmete na napuhavanje treba čistiti mlakom vodom bez trljanja i blagim sredstvom za čišćenje. Ne prati u mašini za rublje. Ne smiju dolaziti u dodir ni s uljem, benzinom ili drugim razređivačima. Naknadno ih treba ostaviti na zraku da se dobro osuše prije nego što se saviju i ostave da se čuvaju na suhom mjestu bez mraza. Ne sušiti na uređajima za grijanje ili u sušilici. Pri savijanju treba paziti na to da se u foliji ne stvaraju oštri nabori. Puderisanje talkumom nije preporučeno. Ispod temperature od 5 °C savijeni proizvod se ne smije odmotavati jer se u suprotnom može oštetiti folija.

#### Odlaganje

Za ispravno uklanjanje proizvoda kontaktirajte lokalno preduzeće za uklanjanje otpada.

Izjavu o sukladnosti dostupna je na sljedećoj internet adresi: <http://www.happypeople.de/de/86255-Anleitungen>

#### (HU)

#### Biztonsági figyelmeztetések

**FIGYELEM! Nem véd meg a vízbe fulladástól! Mindig fújja fel teljesen az összes légkamrát! Csak állandó, szakszerű felügyelet mellett használja! Csak a felkaron viselje! Viselje mindig a segédeszköz összes alkotóelemét! Az úszni tudó felügyelő személynek ehhez a vízben, a gyermek közvetlen közelében kell lennie. Ez az úszástanulási segédeszköz nem véd meg a fulladás ellen. A gyermeknek ezért a vízben állandóan mozognia kell. A karúszót mindig a felkarra erősítse, sohasse a lábra vagy a csuklóra. Nyílt vizekben csak a part közelében használja. Mentőkészülékként nem alkalmas. Használat előtt ellenőrizze a tömítettséget.**

Ezek a karúszók az úszástanuláshoz nyújtanak segítséget, és a testen viselendők. Közösségítik az aktív használatot a szükséges úszó mozgások megtanulásához, és gyermekek általi használatra szolgálnak **1-től 6 évig**, illetőleg **11-30 kg** közötti testsúlyhoz. Gondosan ügyeljen arra, hogy mindig legalább a kornak, ill. a súlynak megfelelő méretet alkalmazzon, ahol a súly figyelembevételre fontosabb mint a koré. A testsúlynak megfelelőnél nagyobb kivitelek természetesen ugyancsak használhatók.

A GS-jelölés („Geprüfte Sicherheit“ – ellenőrzött biztonság) megszerzéséhez szükséges tanúsítást végezte

TÜV Rheinland LGA Product GmbH

Tillystraße 2, 90431 Nürnberg

Notified Body: 0197

Germany

A termék lejáratí ideje: Ha lyukakat, repedéseket vagy szivárgást észlel, dobja el a régi terméket, és cserélje ki egy újra.

Figyelem! A cikkbe ne harapjunk bele, alkatrészeit ne harapjuk le, ne tépjük le, és ne rájuk meg – fulladásveszély lenyelés által! Helyes ápolás és tárolás mellett jótállást biztosítunk a terméknek a gyártás napjától számított 5 éves élettartamára. Ügyeljen arra, hogy a terméket megfelelően pótolja.

#### Kezelési útmutató

##### Felfújás és leeresztés:

A felfújáshoz először a szelepeket teljesen húzza ki a szelepbetétből, majd a záródugót. Ezután szájjal, megfelelő fújtatóval vagy a HAPPY PEOPLE pumpaprogramjából választott légpumpával annyi levegőt fújjon bele, ami az egyes kamrákat feszesre tölti, de a külső varraton a redők még láthatók. Sohasse alkalmazzon kompresszort vagy sűrített levegőt. A felfújás megkönnyítésére a szeleptestet hüvelyk-és mutatóujjával enyhén nyomja össze. Megtöltés után a szelepet a dugóval azonnal zárja be, és nyomja be a felfújó kamrába, hogy már csak körülbelül 5 mm-rel nyúljon ki. A légkamra kiürítéséhez a szelepet húzza ki a szeleplüsből, a záródugót pedig a szelepnycakból, és a szelepnycak alján lévő visszacsapó szerkezetet két ujjal nyomja össze, hogy a levegő eltávozhasson. Teljes kiürítéséhez a légkamrát ilyenkor össze is kell nyomni.

##### Használati útmutató

Először a karúszó egyik kamráját fújja fel a fentebb leírt módon, a kart dugja át a félig felfújó kézelőre, és lapított oldalával befelé (HAPPY PEOPLE-féle szegély), a felkaron a hónaljig nyomja fel. Ezután a második kamrát annyira fújja fel, hogy a karúszó a felkart anélkül, hogy erősen szorítaná, biztosan körülvegye, és ne legyen eltávolítható. Ismétlje meg ezt az eljárást a másik krúszóval a másik karon. A HAPPY PEOPLE-szegély lapos kivitele megakadályozza a karúszó lecsúszását a karról, de a vérkeringést nem akadályozza. A karok ezáltal úszás és játék közben szorosan a testhez közelíthetők, anélkül, hogy ezt dudorok akadályoznák, és ez jelentősen megkönnyíti az úszástanulást. Hogy a karúszók a feladatukat teljesíthessék, igen fontos, hogy a gyermeket folyamatos mozgásra készítse a vízben, mert egyébként fennáll annak a veszélye, hogy a feje a vízfelszín alá süllyed. A kisgyermekeket először hagyni kell, hogy természetes mozgásokat végezzenek, és kutyaúszásban ússzanak. Ily módon rövidesen félelem nélkül fognak úszni tanulni. Au idősebb gyermekr azonnal a mellúszás karmozdulataival kezdjék; a helyes légzési mód automatikusan követni fogja ezt. A HAPPY PEOPLE-karúszókkal a gyermek a megfelelő úszási helyzetbe kerül. Ez automatikusan arra készíteti, hogy használja a kezeit. A HAPPY PEOPLE-karúszókkal való néhány próbálkozás után a gyermek elegendő bizalmat nyer, és biztonságos érzést szerez a vízben. Mindig ügyeljen arra, hogy teste a vízben ne hulljon le. Különben minden fáradozása kudarcot vall, hogy a gyermek jól érezze magát. A gyermekeket sohasem szabad úszásra kényszeríteni, hanem először hagyni, hogy egy kellemes hőmérsékletű vízben örömet leljenek a játékban és csak azután az úszásban. Természetesen ugyanez vonatkozik a felnőttekre is. A karúszóknak a karról való levételéhez előbb a levegőt a fent leírt módon távolítsa el az egyik kamrából, és a kézelőt a karnál lefelé húzza. Tároláshoz a másik légkamrát is ürítse ki.

##### Tisztítás és tárolás

Minden felfújható terméket kézmeleg vízzel és enyhe öblítőszerrel dörzsöles nélkül kell tisztítani. Ne mossa azokat mosógépben. Olajjal, benzinnel és más oldószerekkel sem kerülhetnek érintkezésbe. Ezután levegőn hagyja teljesen megszáradni, mielőtt összehajtvá száraz, fagymentes helyen tárolná. Fűtőtesten vagy szárítóban ne szárítsa. Összehajtatásnál ügyeljen arra, hogy az anyag ne törjön meg, és ne képződjenek éles gyűrődések. Talkummal való beporzás nem szükséges. 5°C hőmérséklet alatt az összehajtogatott cikkeket nem szabad széthajtani, mert ez megsértheti az anyagot.

##### Ártalmatlanítás

A termék megfelelő ártalmatlanításáról érdeklődjön helyi hulladék-ártalmatlanító vállalatánál.

A megfelelőségi nyilatkozat elérhető a következő internetes címen: <http://www.happypeople.de/de/86255-Anleitungen>

#### (RO)

#### Indicații de siguranță

**AVERTISMENT! Nu va proteja împotriva înecului! Întotdeauna complet umflați toate camerele de aer! Folosiți numai sub supraveghere constantă! Pentru a fi purtat doar pe brațul superior! Toate componentele trebuie purtate! Supraveghetorul trebuie să se aple în imediată apropiere a apei. Acest ajutor de înot nu protejează contra înecului. De aceea, copilul trebuie să se miște în permanență în apă. Fixați aripioarele de înot întotdeauna numai pe brațul superior, niciodată la încheietura mâinii sau piciorului. A se utiliza în apele deschise doar în apropierea malului. Nu este adecvat pentru salvare. Înainte de utilizare a se verifica etanșeitatea.**

Aceste aripioare de înot sunt ajutoare pentru a învăța înotatul, care trebuie purtate pe corp. Ele ajută utilizatorul activ, să învețe mișcările necesare de înot și sunt concepute pentru a fi utilizate de către copii **de 1-6 ani**, respectiv cu o greutate corporală **de 11-30 kg**. Aveți grijă să utilizați întotdeauna mărimea corespunzătoare vârstei respectiv greutății, la care greutatea este mai importantă decât vârsta. Se pot folosi de asemenea, măriri mai mari corespunzătoare greutății. Certificarea pentru obținerea simbolului GS (ST) „Siguranță testată” a fost efectuată de

TÜV Rheinland LGA Product GmbH

Tillystraße 2, 90431 Nürnberg  
Notified Body: 0197  
Germany

Durata de expirare a produsului: Dacă apar găuri, rupturi sau scurgeri, înlocuiți produsul vechi și înlocuiți-l cu unul nou. **ATENȚIE!** Nu mușcați în articol, nu mușcați sau rupeți bucăți mici din acesta și mestecați – pericol de asfixiere prin înghițire! Cu întreținerea și depozitarea corectă se asigură durata de viață a produsului de 5 ani de la data de fabricație. Înlocuiți produsul în mod corespunzător.

#### **Instrucțiuni de utilizare**

##### **Umflare și dezumflare:**

Pentru umflare scoateți mai întâi valvele complet din locaș și apoi dopul din gâtul valvei. Apoi umflați cu gura, cu un burduf sau cu o pompă de aer din programul de pompe HAPPY PEOPLE atâta aer, încât camerele individuale să fie bine umflate, dar pe cusătura exterioară să mai fie vizibile cute. Nu folosiți niciodată aer comprimat sau un compresor. Pentru ușurarea umflării apăsați ușor corpul valvei cu degetul mare și cel arătător. După umflare închideți imediat valva cu dopul și apăsați-l în camera umflată, astfel încât să mai iese 5 mm. Pentru dezumflarea camerei de aer trageți valva din nou din locaș precum și dopul din aceasta și apăsați capacul anti-retur din partea inferioară a gâtului de valvă cu două degete, ca să poată ieși aerul. Pentru dezumflarea completă trebuie să apăsați adițional camerele de aer.

##### **Indicație de utilizare**

Mai întâi umflați o cameră a aripioarei de înot așa cum s-a descris anterior, treceți brațul prin aripioara pe jumătate umflată și împingeți aripioara cu partea plată către interior pe brațul superior până la subsuoară. Apoi umflați cea de a doua cameră, astfel încât aripioara să cuprindă bine brațul superior fără să-l strângă și fără să se poată deplasa. Repetați acest procedeu cu cea de a doua aripioară la celălalt braț. Modelul plat împiedică o alunecare a aripioarei de pe braț și circulația sângelui nu este împiedicată. Astfel brațele pot fi ținute lângă corp în timpul înotului și jocului în apă, fără să incomodeze, ceea ce ușurează considerabil învățarea înotului. Pentru a-și putea îndeplini funcția, este foarte important de atenționat copilul să rămână în mișcare în apă, în caz contrar există pericolul să se scufunde cu capul sub apă. Copii mici trebuie lăsați mai întâi să se miște cu mișcări naturale, așa cum înoată un câine. În acest fel învață foarte repede și fără teamă să înoate. Copii mai mari ar trebui să înceapă imediat cu mișcări de bras; modul corect de a respira urmează apoi automat. Cu aripioarele de înot copilul este adus în poziția corectă de înot. Aceasta îl stimulează automat să utilizeze mâinile. După câteva încercări cu aripioarele de înot copilul are suficientă încredere și o anumită senzație de siguranță în apă. Aveți întotdeauna grijă să nu răcească în apă. În acest caz toate încercările de a-l face să se simtă bine în apă ar fi inutile. Copii nu au voie să fie obligați să înoate ci lăsați să descopere bucuria de a se juca iar apoi de a înota într-o apă cu temperatură plăcută. Același lucru este de asemenea, valabil pentru adulți. Pentru scoaterea aripioarelor de pe brațe dezumflați-le așa cum s-a descris anterior și trageți-le în jos. Pentru depozitare dezumflați de asemenea, cea de a doua cameră.

##### **Curățare și depozitare**

Toate articolele gonflabile se curăță fără a fi frecate, cu apă caldă și un detergent neagresiv. A nu se spăla în mașina de spălat. De asemenea, aripioarele nu au voie să intre în contact cu ulei, benzină sau alte soluții. Ulterior se lasă să se usuce la aer, înainte de a fi împăturite și depozitate într-un loc uscat ferit de îngheț. A nu se usca pe elemente de încălzire sau în uscător. La împăturire aveți grijă să nu se formeze în folie muchi și ascuțite. Acoperirea cu pudră de talc nu este necesară. Sub o temperatură de 5°C articolul împăturit nu are voie să fie desfăcut, deoarece în acest caz s-ar deteriora folia.

##### **Dispoziție**

Pentru o înlăturare corespunzătoare a produsului, contactați întreprinderea dvs. Locală de salubritate.

Declarația de conformitate este disponibilă la următoarea adresă de internet: <http://www.happypeople.de/de/86255-Anleitungen>

